NyoNyum ញ្ញឹម

Take Free!!

114th
Aug / Sep 2021
https://nyonyum.net

「この国」を伝える。カンボジア生活情報誌「ニョニュム」
Cambodian Life Navigation in Japanese

キャッシュレス 電子決済の世界

រក្សាសិទ្ធិគ្រប់បែបយ៉ាង រាល់ការចម្លងដោយគ្មានការអនុញ្ញាត នឹងត្រូវផ្តន្ទាទោសតាមច្បាប់

© Stef 2021, Stephane Delaprée

不動産のスターツはカンボジアで10年

住まい/事務所/店舗探しと、入居後のサポートで、ご好評を頂いております。

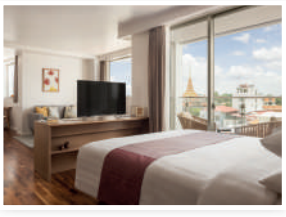
賃貸・売買 ピタットハウス

2つの新規事業

1 人材紹介 ＼開始しました／

2 ビジネスビザ取得・更新代行

人材探しやビザ取得も
スターツにご相談ください！



ご存知ですか？

不動産は、気に入った物件を見つけてからが **重要！**

物件探し ▶ 契約 ▶ 引き渡しご入居 ▶ 入居中のトラブル対処 ▶ 退去（デポジット返還）

スターツは日本の不動産サービスをカンボジアで展開。

不動産は物件を決めるまでで終わりではありません。
引き渡し時のあれこれや、ご入居中のトラブルも、
一緒になって最後まで解決をサポートしていきます。

スターツグループは日本では"ピタットハウス"という不動産店舗網を展開する公開企業です（東証一部）。

STARTS
Starts (Cambodia) Corporation

Tel: +855-12-803-111 or +855-12-687-111 Mail: pp@startscambodia.com
Office #104, Lobby Level of Hotel Cambodiana, 313 Sisowath Quay, Phnom Penh, Cambodia
メコン川フロントの"ホテルカンボジアーナ"のロビー階、プールサイドのオフィスです。

お問い合わせは日本語でどうぞ！ スターツ カンボジア 検索

A4 size × 4 designs

＼ニョニュムショップ オリジナル商品に新作登場／

NEW

រឿងកមសៀវ REAMKER

NyoNyum Shop Original

TOTEBAG $6.00 & STICKER $1.00

2 types
clear + white

Souvenir Shop NyoNyum　AEON MALL ground floor　08:00 - 22:00 everyday　012 - 500 - 052　070 - 766 - 069（日本語）

プノンペンでの物件探しは大変ですよね・・・。

仲介手数料無料！

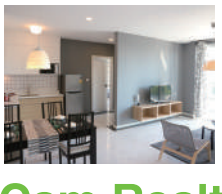
プノンペンでの不動産賃貸・売買なら Cam Realty Serviceにお任せください！

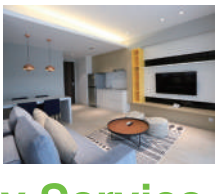
3000以上の物件

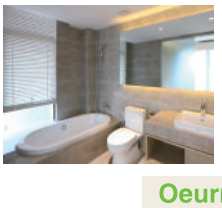
物件探し ▶ 契約内容確認 ▶ 鍵お渡し ▶ 入居中対応 ▶ 退去立会い

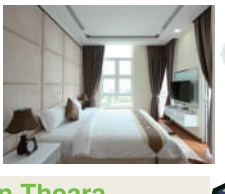
責任をもって弊社がトータルサポートいたします

ローカル経営だからこそできる交渉と提案で、皆様のご希望に添える物件をご案内します。









日本語・英語
クメール語 OK
011 26 88 99

LINEでも、お問い合わせOK!

Cam Realty Service
Home & work space

+855 11 26 88 99（日本語）+855 99 55 66 94（英語）
info@camrealtyservice.com　www.camrealtyservice.com
Office:#199, 1st floor, Street 412, Sangkat Tonle Basak, khan Chamkar Morn, Phnom Penh

Oeurn Theara
東京国際交流学院(2015年6月~2017年3月)
事業創造大学院大学(2017年4月~2019年3月)
三条南ロータリークラブ奨学金制度にて
2015年6月~2019年4月まで日本滞在

Cam Realty Service - Home & work space

最高金利
定期預金

最長５年物
6.25%/年

例 米ドル5年物定期預金に1万米ドルをお預け入れ頂いた場合、１年分発生利息は

※最低預金入金額：個人500米ドル・法人1000米ドル

10,000米ドル X 6.25%=625米ドル（税引き前）

※金利にかかる税率:居住者6%・非居住者14% ※弊行の規定が適用されます。

商品のお問い合わせ等はジャパンデスクまで（日本語）

小森 012355305 komori.yuta@sathapana.com.kh
Puthearak 0964851111 satsong.puthearak@sathapana.com.kh
竹内 takeuchi.naoko@sathapana.com.kh

お困りの時はコールセンターまで（英語）

023/081-999-010（24時間年中無休で対応可）

customercare@sathapana.com.kh www.sathapana.com.kh

本店：Sathapana Tower, No.63, Preah Norodom Blvd., Phsar Thmei 3, Daun Penh, Phnom Penh 営業時間：【月～日】8:00～20:00

JHD ジャパニーズヘルプデスク

病院内に日本人スタッフ常駐のデスクがあるため、病院を受診される前の窓口として日本語でサポートいたしますのでお気軽にご連絡下さい。

infopicam@prestigein.com (2拠点共通メール)

サービス内容 (一例)

- 受診前の診察のご相談 / 診察・再診手配
- 病院内アテンド & 通訳 / 各種病院発行書類の翻訳
- キャッシュレス診察サポート (海外旅行保険 / ヘルスケアプログラム)

プノンペン (Phnom Penh) ROYAL PHNOM PENH HOSPITAL 内:1階 Registrationカウンター前

- デスク営業時間　月−土 8:30−17:30
- 023−990−681
- Japanese Help Desk Cambodia

2021年7月より、カンボジア人スタッフ(英語・クメール語)1名体制でのデスク対応となっております。
(日本語でのお問い合わせはシェムリアップ支店よりご回答しております。)

シェムリアップ (Siem Reap) ROYAL ANGKOR INTERNATIONAL HOSPITAL 内:1階ロビー

- デスク営業時間　月−土 8:00−17:00
- 070−880−112 *固定番号が現在不通のため臨時番号
- jhd-rah2020
- ロイヤルアンコール国際病院

MALIS dental clinic

インビザライン矯正も承っています！

お知らせ

CTスキャン完備！

- プレステージ加入企業の方はキャッシュレス対応可能。
- 日本の国民保険の一部金還付の書類を無料でお作りします。

日本人学校歯科医、Koica、Combi plaza、Samsung 提携歯科医院

診療時間:【月〜土】9:00am-7:00pm
E-mail: contact@malis-dental.com
Tel: 012-513-222 (Jp/En) / 023-964-142 (En/Kh)
13thFloor, Phnom Penh Tower, Monivong Blvd., Phnom Penh

RafflesMedical Cambodia

ラッフルズメディカル

八木 加奈恵医師 (小児科専門医) 診療 常勤 (土・日除く)

皮膚科医　肝臓感染症専門　総合診療　小児科医　内科医　耳鼻咽喉科　産婦人科　総合診療

カンボジアクリニックでのサービス

総合診療科 / 専門医診療 / 救急診療
医療搬送 / 旅行医学 / 予防接種
健康診断 / VISA取得のための検診
デジタルレントゲン / 院内研究室 / 超音波検査
日本のすべての海外旅行保険キャッシュレス対応可

012-816-911 24時間診療予約

日本人常駐 012-838-283 通常診療時間のみ受付

※救急診療は時間外、祝日も24時間受付可

RafflesMedical Cambodia
#161 Street 51(Pasteur), Phnom Penh
Clinic Hours Mon-Fri: 8:00am-5:30pm, Sat: 8:00am-12:00pm

KenClinic カンボジア初の日本人開業医

Since 2010

外科・内科・小児科・呼吸器科
海外旅行保険対応(キャッシュレス)
日本製の薬を主体に処方します
各種予防接種、レントゲン、超音波、
胃カメラ、血液検査など可
柔道整復師による捻挫・ぎっくり腰などの治療、
鍼灸師による治療も受けられます

ホームページはこちら! ケン・クリニック カンボジア 検索
www.kenclinic-cambodia.com

クレジットカードによる支払いが可能になりました。

診療時間 月–土 8:30-13:00 15:00-19:00

No.14A, St.370, BKK1, Phnom Penh, CAMBODIA
Tel: 023-223-843, 023-223-844 (日本語/Eng/Kh)
061-266-208 (日本語), 012-865-039 (時間外:日本語/Eng)

NyoNyum

デザイン承ります

Namecard・Postcard・Leaflet・etc.

日本語・English・クメール語
お気軽にご相談を。

Cambodia Joho Service inc.
Phnom Penh, CAMBODIA
Tel : +855−12−500−052
E-mail : cjs@cisinc.co.jp

カンボジアでの建築設計・施工は、OMURA IUDUSTRIESにお任せください！

PPSEZ レンタル工場（住友電装第2工場）

PPSEZ レンタル倉庫（住友電装倉庫）

ジャパンハート小児病院給食施設

TOKYO HOTEL

PPSEZ内 TOKYO HOTEL APARTMENTS & SPA

Omura Industries はカンボジアにて、工場、倉庫、医療施設、ホテル、店舗、事務所など様々な建物を設計・施工してまいりました。

カンボジアでの建設は不安なことも多いかもしれませんが、経験豊富な日本人エンジニアが誠心誠意ご対応いたします。
どうぞお気軽にお問い合わせください。

大嶋　信
Director
東京大学工学部建築学科卒業、大学院修士修了、硬式野球部
2011年、日系ゼネコンのプロジェクトマネージャーとしてミネベア・カンボジア工場の建設に従事。
2015年、Omura Groupの設立に参加。
一級建築士、一級建築施工管理技士、一級土木施工管理技士

日本人が対応致します！
023-964-250
info@omura-cambodia.com

OMURA GROUP
The Rise Cammercial, #5 St.282 BKK1 Phnom Penh

PPCBank
#easybanking

PPCBankでは、現在、お客様の安全を第一とした感染症対策として、
ご来店のお客様に体温検査および手指消毒をお願いしております。
衛生マスクや手袋の着用をお願いさせていただく場合もございます。
ご不便をおかけいたしますが、ご理解のほどお願い申し上げます。

手数料無料＆即時着金
バコン経由・国内送金

“PPCBankモバイルバンキング × バコン”
カンボジア国内送金のゲームチェンジャーに。

直感的な操作で大好評！
PPCBankモバイルバンキングのカンボジア国内送金が、
さらに便利に生まれ変わりました。

送金情報（受取銀行名、口座番号、送金額）ご入力後には、
あなたの送金内容にとって最適な方法が自動選択されます。
新登場の「バコン経由送金」なら、手数料無料＆即時着金。

日々のお支払いに。国内のご家族やご友人へのご送金に。
これまでの常識をくつがえす便利さでご活用いただけます。

PPCBank
モバイル 2.0
MYカード機能
カード管理も
24時間お手元で！

- 指紋認証 ログイン
- 国内送金 国際送金
- 口座開設 口座解約
- 携帯電話 Top-Up
- QRコード mobilePAY
- 預金担保 ローン

PPCBankモバイルバンキングは
日本語を含む5言語でご利用いただけます

かんたん便利なキャッシュレス決済「mobilePAY」の他、
携帯電話Top-Up、公共料金お支払いまで幅広くサポート。
お取引時のご本人様確認は指紋認証にも対応しています。

※モバイルバンキング新規登録にはPPCBank店舗でのお申し込みが必要です。

スピーディーなご融資で
カンボジアでのビジネスをサポート

Annatean 300

ローン審査開始後、最短3営業日でのご融資承認 | 年利9.99%
※別途手数料あり

Annatean（アナテアン）300 は、
カンボジア国内企業様および経営者様の支援を目的に
特別にデザインされたビジネス向けローンです。
Annatean300を含むPPCBankローンは、
カンボジア国内の日系企業様や国内で定期的なご収入を
お持ちの日本人居住者様にもご利用いただけます。

※ ローン申請には、ご提出書類や担保等の審査が必要です。
審査結果によってはご希望に沿えない場合もございます。

日本語でお気軽にお問い合わせください
オルセー支店2階（モニボン通りとSt.214との交差点角）

061-444-608

【月～金】8:00～16:00
【　土　】8:00～12:00
定休日：日曜・祝祭日

PPCBank ジャパンデスク
小菅義之 y.kosuge@ppcb.com.kh
池田晴香 i.haruka@ppcb.com.kh

カードの紛失、盗難などの緊急連絡先

24/7 **0963 023 - 909 909**

24時間365日受付（英語対応）
ウェブサイト www.ppcbank.com.kh/japan-desk/

PPCBankジャパンデスクでは、カード決済端末も日本語でご案内します。
店舗へのカード決済導入希望のお客様はお気軽にお問い合わせください。

SOKEN

SOKEN GROUP

カンボジアで唯一の日系総合ビルメンテナンス企業

WEBサイト オープン!

日本製空気清浄機販売開始（コロナウィルスを99%不活性化）
5機種（100㎡～1100㎡）事務所、工場の消毒作業実施中

次亜塩素酸水を自社生成し、販売中

SOKEN（CAMBODIA）CO.,LTD.

info.sokencambodia@soken-group.net

日常清掃	ペストコントロール	定期清掃及び特別清掃
トイレ清掃	虫（ゴキブリ、ハエ、ありなど）	引渡し清掃
窓の清掃	ネズミ	高所（スパイダーマン）窓ガラス清掃
床の清掃	害虫のモニタリング、報告書の作成	エアコン清掃
ホテル・サービスアパートメントのハウスキーピング		カーペット清掃（専用機器使用）

SOKEN ENGINEERING（CAMBODIA）CO.,LTD.

info.sokenengineering@soken-group.net

消防設備管理業務	電気設備管理業務	給排水貯水槽清掃浄化槽清掃
エンジニア派遣業務	制御盤、FA機器の設計・製作	節電機器および各種機械販売

お問い合わせはこちら（日本語対応可） +855(0) 23 900 737

No. 82, Street 02A, Sangkat Toek Thla, Khan Sen Sok, Phnom Penh, Cambodia.

お気軽にお問い合わせください!

Cambodian Pepper

最高級品質胡椒

KURATA PEPPER

Open Daily: 8am - 7pm
Tel: 012 842 970（本店）
081 737 737（2号店）

kuratapepper

プノンペン市内無料配達致します
本店: #35B St.606 Tuol Kork

← 2号店（ロシアンマーケット近郊）の地図はこちら!

【お知らせ】5・6・7月は2号店を一時閉店いたします

日本でネイルアートを学んだチーフスタッフによるジェルネイルが、中国製ジェル18ドル、アメリカ製25ドル、日本製は58ドルから。ネイルの他、まつげエクステ、ヘアセット、メイク、フットバスなども。

Polin Nail Salon

Open: 9:00am - 7:00pm（ご予約は6:30pmまで）Close Monday
No.#40A, St.294 (between St.57 & St.63), BKK I, Phnom Penh Tel: 012 918 005 / 095-347-524
(Japanese speaker 日本語OK)

CJCC Japanese

日本語コース
プチュンバンセメスター2021

JAPANFOUNDATION

CJCCでは年に2回、会話と文化理解重視の教材「まるごと」を使用し、日本語コースを開講しています。次の学期は、10月25日オンラインにて開講の予定です。
詳細はFacebookをご確認下さい。日本語クイズも毎日投稿していますのでお楽しみに！

コース期間：2021年10月25日～6か月間
（開始日はクラスにより異なる）
申込期間：9月6日～10月18日

zoom

CJCC JL Facebook

日本人が対応します 089 700 650 japandesk@cjcc.edu.kh
英語/クメール語 095 301 082/096 824 2113 japanese@cjcc.edu.kh

特別なときだけでなく、ご自宅で気軽にお花を楽しみませんか?

BLISS botanica
Flower & Gardening
#29, Street240, Phnom Penh
012 319 984 (EN,KH,JP),
070 824 394（日本語直通）
BlissBotanicaCambodia

カンボジアのプロフェッショナル
Cambodia Joho Service inc.

- 日本語-クメール語の通訳・翻訳
- ビジネス、メディア等のアレンジ・コーディネート
- その他、カンボジアのことならなんでもお問い合わせを。きめ細やかで確かなサービスを提供いたします。
- カンボジア生活情報誌「ニョニュム」発行
  偶数月10日発行の日本語＋英語のフリーペーパー
  https://nyonyum.net/
- クメール語情報誌「ニョニュムクメール」発行
  奇数月10日発行のクメール語のフリーペーパー

76Eo, St.454, Toul Tompong 1, Phnom Penh
Tel: +855-12-500-052, +855-16-657-290
E-mail: cjs@cisinc.co.jp

CJS の会社情報は…
http://www.cjsinc.net

フリーペーパー NyoNyum の情報は…
https://nyonyum.net

114th Aug - Sep 2021 Contents

11 Special

電子決済（キャッシュレス）の世界

12 **はじまりは、お給料**
行政改革の一環として、公務員の給料を銀行振込へ
ACLEDA 銀行
カナディア銀行
WING

13 **公的料金をキャッシュレスで**
電気料金
税金

14 **利用者の声**
どんな風に電子決済を暮らしの中で使っている？
都市部の人々
地方の人々

16 **銀行による最新電子決済サービス**
Sathapana Bank
PPCBank

20 **スマホがお財布に**

● Series

32 **JAPAN FOUNFATION 日本・カンボジア「カルチュア」徹底研究！**

● Column

10 **医療コラム「どうしましたか」／奥澤 健**
10 **カンボジアで Happy 子育て！／八木 加奈恵**
22 **アンコール見聞録／三輪 悟**
23 **マオマオ・カンボジア／オークンツアー**
24 **カーロッシー**
26 **Nyonyum みんなの掲示板**
27 **ボンユキ・エッセイ／山崎 幸恵**
27 **シェムリァップ Moi Moi ライフ／小出 陽子**
34 **旅育 !! ノマド家族。／青木 有紀子**
35 **Para-Sports in Cambodia ／米山 遥香**

● News

29 **ニョニュムタイムズ**

● Information

23 **みんなの掲示板**
28 **月間ドムライ**
28 **緊急連絡先**

● Others

8、9 **うらない 8 月 & 9 月**
30 **今月のありがとう　広告主さま一覧表**

編集雑記

ここ最近、レストランやスーパーでQRコード決済を利用している人をよく目にします。どの程度浸透しているのかと思い地方に住む親戚に話を聞いてみると、地方の市場でも肉や野菜を買うのにモバイル決済を使っているとのことでした。新型コロナウイルスの影響で紙幣の受け渡しを嫌がる人が増え、コンタクトレスである電子決済が急速に広がっている印象を受けました。

また、急速に広がる理由はそれだけではなく、カンボジア経済の著しい成長によるものも大きいと考えます。この10年でインターネットやスマホが大きく普及し、それによりFacebookなどのSNSを利用する人も増加。付随してオンラインショッピングの人気も高まっています。その支払いの際に安全性、効率性、利便性を伴う電子決済を求める人が増え、システムの発展に拍車がかかりました。

各種金融機関も利用者の声を受け電子決済のさらなる充実化のために日々取り組み・改善を行っています。今号の特集では、「カンボジアの電子決済の今」に着目してお届けします。

(ノップ・ヴィサール)

ご意見、情報、お問い合わせはこちらへ。
We want to hear from you…
nyonyum@cisinc.co.jp

“ニョニュム”とはクメール語で「笑顔」の意味です。カンボジアにあるいろんな笑顔を伝えたい。そんな想いで編集をしています。

NyoNyum means “smile” in Khmer. We would like to make many people in this country smile through our magazine.

NyoNyum ញញឹម
「この国」を伝える、カンボジア生活情報誌「ニョニュム」
Cambodian Life Navigation in Japanese and English

Publisher
Yamazaki Yukie

Editorial & Sales Staff
Oun Chanda
Kano Hiroaki
Uon Chanra
Tanigaki Moe
Nop Visal
Au Chanmuneyrath
Saroeun Phearith
Chheun Chhun

Face Cover Painting
Stef HAPPY PAINTING

Illustrator
Sawaki Makiko

Printing
Digital Advertising

© CJSinc. 2021
本誌掲載の記事、写真、イラスト等の無断転載を禁じます

チエンプーチャイうらない

カンボジアの干支占い！

August 2021 08

◆**全体運：**8月の運勢はまあまあです。

◆**仕事運：**商売をしている人は、少しずつ上向きになっていきます。手足を休めることなく仕事に取り組みましょう。さもないと、せっかくのチャンスが他の人の手に渡ってしまいます。会社員の人は、徐々にチャンスが巡ってきます。時は金なり。やればやるだけの成果になります。

◆**金運：**多くの収入が得られますが、支出が多すぎるので手元には一銭も残りません。

◆**健康運：**食べ物の衛生状態に気をつけてください。

◆**恋愛運：**カップルの人は、嫉妬は禁物です。そうすれば楽しく過ごすことができます。

◆**安全運：**感電をする可能性があるので気をつけましょう。

◆**全体運：**8月の運勢は高まります。

◆**仕事運：**商売をしている人は、大きく前進するでしょう。強力なライバルが現れたとしても常に勝ち続けるので心配する必要はありません。会社員の人は、どのような仕事であっても思い通りの成果を出すことができます。すべての業務で良い成績が出せます。

◆**金運：**あらゆる方面からの収入が得られるほか、家の財産となるようなものが舞い込んでくる可能性があります。

◆**健康運：**暴飲暴食を控えめにすれば、胃腸を壊さずに済みます。

◆**恋愛運：**カップルの人は良い関係を保つことができます。

◆**安全運：**特に大きな事件･事故の可能性はありません。

◆**全体運：**8月の運勢はまあまあです。

◆**仕事運：**商売をしている人は、強力なライバルが出現します。努力を続ければ負けることはありません。会社員の人は、どのような仕事であっても重要な仕事は他人に任せてはなりません。さもないと利益をすべて持っていかれます。

◆**金運：**前半は収入が少ないですが、後半になるとあらゆる方面からの収入が得られます。

◆**健康運：**食べ物の衛生状態に気をつけましょう。

◆**恋愛運：**カップルの人は、外部からトラブルが持ち込まれる可能性があります。

◆**安全運：**鋭い刃物やナイフでけがをする可能性があるので気をつけてください。

◆**全体運：**8月の運勢は高まります。

◆**仕事運：**商売をしている人は、親戚や兄弟と一緒に出資しようと考えている場合何の問題もありません。きちんと帳簿をつけておけば後になってトラブルになることはないでしょう。会社員の人は、仕事で成功します。ただし、自慢や過信をすると孤独になるのでやめましょう。

◆**金運：**あらゆる方面からの収入が得られますが、財産は多ければ多いほど泥棒や強盗などの危険がついてくるので気をつけましょう。

◆**健康運：**月末になると病気に悩まされそうです。

◆**恋愛運：**カップルの人は甘い関係を維持することができます。

◆**安全運：**特に大きな事件･事故の可能性はありません。

◆**全体運：**8月の運勢はまあまあです。

◆**仕事運：**商売をしている人は、少し低迷しますが多くの顧客が支持してくれるので大きな問題にはなりません。会社員の人は、情報が洩れて時間や利益を損なう可能性があるので気をつけてください。

◆**金運：**まずまずの収入が得られますが、他人にお金を貸すのは禁物です。だまされる可能性があります。

◆**健康運：**休養をしっかりとり、体力以上の仕事をしないよう心掛けてください。

◆**恋愛運：**カップルの人は平穏に過ごせます。

◆**安全運：**熱湯でやけどをする可能性があるので気をつけましょう。

◆**全体運：**8月の運勢は下がります。

◆**仕事運：**商売をしている人は、低迷状態が続きます。ですが、努力を続ければ前進することができます。会社員の人は、多くのトラブルに直面します。歯を食いしばって心を落ち着けて対応すれば、小さな問題が大きくなることはありません。

◆**金運：**収入が少ないだけでなく、だまされて損をする可能性があります。

◆**健康運：**時間を見つけて休養を十分にとってください。体力以上の仕事をしないように。

◆**恋愛運：**カップルの間に多くのトラブルが発生します。

◆**安全運：**高いところから転落する可能性があるので気をつけてください。

◆**全体運：**8月の運勢はまあまあです。

◆**仕事運：**商売をしている人は、遠方での商売は問題ありませんが、最終的に何も得られず戻ることになります。会社員の人は、どのような仕事であっても甘い言葉をかけてきたり、自慢話ばかりする人が近寄ってきたら要注意です。災いが降りかかってきます。

◆**金運：**収入は多いですが、支出が多すぎて一銭も手元には残りません。

◆**健康運：**食べ物の衛生状態に気をつけてください。

◆**恋愛運：**カップルの人はお互いを許し合う気持ちを持てば亀裂が生じることはありません。

◆**安全運：**水に溺れる可能性があるので気をつけましょう。

◆**全体運：**8月の運勢は高まります。

◆**仕事運：**商売をしている人は順調です。仕入れと販売が絶えることなく、買掛をする人がいても一銭も失うことはありません。仕事を探している人は、思い通りの就職先が見つかるでしょう。

◆**金運：**あらゆる方面からの収入があり、出資をしたり商売を拡張しても何の障害もありません。

◆**健康運：**月末に口や歯の病気に悩まされそうです。

◆**恋愛運：**独身の男女は愛の芽を順調に育むことができます。

◆**安全運：**特に大きな事件･事故の可能性はありません。

◆**全体運：**8月の運勢はまあまあです。

◆**仕事運：**商売をしている人は、少し低迷しますが大きな問題にはなりません。多くの顧客が集まってくるでしょう。会社員の人は、どのような仕事であっても後先を考えない行動はしないように。ミスを犯して多くの利益を損ないます。

◆**金運：**前半は収入が多いですが、後半になるとだんだん少なくなります。

◆**健康運：**暴飲暴食を避けましょう。そうすれば胃腸を壊すことにはなりません。

◆**恋愛運：**カップルの人はトラブルを早く解決できれば平穏な関係でいられます。

◆**安全運：**道路を横断するときにうっかりして事故に遭う可能性があります。

◆**全体運：**8月の運勢は下がります。

◆**仕事運：**商売をしている人は、大規模な投資はしないように。また賭け事も絶対に禁止です。会社員の人は、どのような仕事であっても状況に応じて対応しましょう。そうすれば障害も複雑な状況も避けられます。

◆**金運：**収入が少ないです。支出を抑えて家計に影響が出ないようにしましょう。

◆**健康運：**時間を見つけて十分に休養をとりましょう。体力以上の仕事をしないように。

◆**恋愛運：**カップルの人は、第三者が介入してきます。

◆**安全運：**階段の上り下りの際にけがをする可能性があります。

◆**全体運：**8月の運勢は下がります。

◆**仕事運：**商売をしている人は、強力なライバルが現れます。事前に対策を講じておけば、負けることはありません。会社員の人は、交友関係や一緒に仕事をする相手が良い人物なのかを見極めれば災いを避けることができます。

◆**金運：**収入が少なく汗水流してようやく手に入れられる状態なので、支出を抑えてください。

◆**健康運：**決まった時間に飲食をするよう心掛けてください。

◆**恋愛運：**カップルの人は、外部からトラブルを持ち込んでくる人によって関係を壊される可能性があります。

◆**安全運：**夜間の運転や飲酒後に事故に遭う可能性があるので気をつけましょう。

◆**全体運：**8月の運勢は高まります。

◆**仕事運：**商売をしている人は、大規模な投資や遠方での商売で多くの利益を得ることができます。会社員の人は、親戚や兄弟が仕事を誘ってきたら断らないように。彼らは良いパートナーになってくれます。

◆**金運：**あらゆる方面からの収入が得られますが、悪質な財産には手を出さないように。災いがもたらされる可能性があります。

◆**健康運：**暴飲暴食を避けて胃腸を壊さないようにしてください。

◆**恋愛運：**カップルの人は、甘い関係を維持することができます。

◆**安全運：**特に大きな事件･事故の可能性はありません。

◆**全体運：**9月の運勢は高まります。
◆**仕事運：**商売をしている人は、良い状態が続き仕入れも販売も絶えることはありません。さらに大規模な投資も可能です。会社員の人は、どのような仕事であっても思い通りの成果を出すことができます。また、親戚や兄弟が助けてくれるでしょう。
◆**金運：**収入は多いですが、欲張りは禁物です。さもないとさまざまなトラブルになります。
◆**健康運：**暴飲暴食を避けて胃腸を壊さないように心掛けましょう。
◆**恋愛運：**カップルの人は甘い関係を維持することができます。
◆**安全運：**特に大きな事件・事故の可能性はありません。

◆**全体運：**9月の運勢はまあまあです。
◆**仕事運：**商売をしている人は、多少低迷することはありますが、大きな問題にはなりません。少しずつ前に進むことができます。会社員の人は、すべての仕事に変化が起こります。どのような仕事であっても常に慎重に取り組みましょう。
◆**金運：**前半はまずまずの収入が得られますが、後半になるとお米を買うお金も残らないほど収入が少なくなってしまいます。
◆**健康運：**月末にさまざまな病気に悩まされるので気をつけてください。
◆**恋愛運：**カップルの人は、外部からトラブルが持ち込まれるので気をつけましょう。
◆**安全運：**熱湯でやけどをする可能性があります。

◆**全体運：**9月の運勢は高まります。
◆**仕事運：**商売をしている人は、親戚や兄弟が商売を持ち掛けてきたら、断ることがないように。彼らは忠実なパートナーになってくれます。会社員の人は、良い成績を収め、上司から報奨を受けます。
◆**金運：**あらゆる方面からの収入が得られますが、財産は多ければ多いほど泥棒や強盗などの危険もつきまといます。
◆**健康運：**月末になると多くの病気に悩まされます。
◆**恋愛運：**独身の男女は何の障害もなく愛の芽を育むことができます。
◆**安全運：**鋭い刃物やナイフでけがをする可能性があります。

◆**全体運：**今月の運勢はまあまあです。
◆**仕事運：**商売をしている人は、遠方よりも近場で商売するほうが良いでしょう。遠くに出向いても何も得られず帰ってくることになります。会社員の人は、どのような仕事であってもコミュニケーションを大事にしましょう。そうすれば円滑に物事が進みます。
◆**金運：**多くの収入が得られますが、支出が多いので手元には一銭も残りません。
◆**健康運：**食べ物の衛生状態に気をつけてください。
◆**恋愛運：**カップルの人は平穏に過ごすことができます。
◆**安全運：**階段の上り下りの際にけがをする可能性があります。

◆**全体運：**9月の運勢は下がります。
◆**仕事運：**商売をしている人は、少しずつ前に進めますが、他人と争いを避けるようにしましょう。忍耐が必要です。会社員の人は、精神的にストレスを感じることが多いでしょう。常に複雑な問題を抱えている状態です。
◆**金運：**収入が少なく汗水流してようやく得られる状態です。無駄遣いはしないように。
◆**健康運：**体調があまり良くありません。時間を見つけて十分に休養をとりましょう。
◆**恋愛運：**カップルの人は多くのトラブルに直面します。
◆**安全運：**高いところから転落する可能性があるので気をつけてください。

◆**全体運：**9月の運勢はまあまあです。
◆**仕事運：**商売をしている人は、少し上向きになります。ただし、自分の専門でない商売には手を出さないように。さもないと財産を失います。会社員の人は、大小さまざまな問題が発生します。どのような仕事であってもうっかりミスでチャンスや利益を失う可能性があります。
◆**金運：**前半の収入はまずまずですが、後半になるとあらゆる方面からの収入が得られるでしょう。
◆**健康運：**食べ物の衛生状態に気をつけてください。
◆**恋愛運：**カップルの人は心を落ち着けて相手を許す気持ちを維持すれば、楽しく過ごすことができます。
◆**安全運：**水に溺れる可能性があるので気をつけてください。

◆**全体運：**9月の運勢は下がります。
◆**仕事運：**商売をしている人は、知らない人が高価なものを持ってお金を借りたり売ろうとしたりしに来ても、手を出さないように。犯罪に巻き込まれる可能性があります。会社員の人は、どのような仕事であっても他人の保証人になってはなりません。災いが襲ってきます。
◆**金運：**収入が少ないので支出を抑えてください。さもないと後で不足することになります。
◆**健康運：**時間を見つけて十分に休養をとりましょう。食事も定時にきちんととるよう心掛けてください。
◆**恋愛運：**カップルの間に多くのトラブルが発生します。
◆**安全運：**夜間の運転の際に事故に遭う可能性があります。

◆**全体運：**9月の運勢は高まります。
◆**仕事運：**商売をしている人は、近場でも遠方でもすべてうまくいき、満足する利益を得ることができます。会社員の人は、すべての仕事で大きく前進します。どのような仕事でも上司から業績を称えられます。
◆**金運：**あらゆる方面からの収入が得られ、投資や商売の拡張が可能です。
◆**健康運：**暴飲暴食を避けて胃腸を壊さないように。
◆**恋愛運：**カップルの人は甘い関係を維持することができます。
◆**安全運：**特に大きな事件・事故の可能性はありません。

◆**全体運：**9月の運勢は下がります。
◆**仕事運：**商売をしている人は、他人にだまされて資金回収が遅くなります。違法な商売はしないように。会社員の人は、仕事が停滞して計画通りに進みません。上司から叱られるでしょう。
◆**金運：**収入が少ないだけでなく、だまされて財産を失う可能性があります。
◆**健康運：**食事の時間をきちんと守るように心掛けてください。
◆**恋愛運：**カップルの間に第三者が介入してきます。
◆**安全運：**道路を横断するときに事故に遭う可能性があります。

◆**全体運：**9月の運勢はまあまあです。
◆**仕事運：**商売をしている人は、少しずつ良い状態になりますが、大規模な投資をしてはなりません。コツコツと仕事をしましょう。会社員の人は、どのような仕事であっても商品を引き渡す前には品質と数量をきちんと確かめるなど、うっかりミスをしないように。
◆**金運：**収入はまあまあですが、人にお金を貸したり価値あるものを預かったりしないように。だまされる可能性があります。
◆**健康運：**食べ物の衛生状態に気をつけてください。
◆**恋愛運：**カップルの人は、前半は多くのトラブルがありますが、後半は笑顔で過ごせるでしょう。
◆**安全運：**水路での移動の際に事故に遭う可能性があります。

◆**全体運：**9月の運勢は高まります。
◆**仕事運：**商売をしている人は、大雨の後の晴れ渡った空のような状況になります。不穏な状況はきれいになくなり、商売に打ち込むことができます。会社員の人は、すべての仕事で良い状況になり、どのような仕事を担当していてもやればやるだけ成果を出すことができます。
◆**金運：**多くの収入を得られます。今後のために貯蓄をするのに良い時期です。
◆**健康運：**月末になると病気で悩まされることがあります。
◆**恋愛運：**カップルの人は、何の障害もなく結婚に向かうことができます。
◆**安全運：**滑ったりねんざしたりといった小さいけがをする可能性があります。

◆**全体運：**9月の運勢は下がります。
◆**仕事運：**商売をしている人は、同業者との間に多くのトラブルが生じます。歯を食いしばり心を落ち着けて対処すれば、大きな問題にはなりません。会社員の人は、多くの問題が発生します。争いを避けるように心掛けましょう。
◆**金運：**収入が少ないだけでなく、親戚や兄弟がお金を借りに来るといった苦難があります。
◆**健康運：**時間を見つけて十分に休養をとりましょう。体力以上の仕事をしないように。
◆**恋愛運：**カップルの間に多くのトラブルが発生します。
◆**安全運：**不注意で交通事故に遭う可能性があります。

医療コラム

どうしましたか

ウイルス変異株は怖いのか？

この原稿を書いている７月中旬時点では、東京では緊急事態宣言下のオリンピック開幕目前で、コロナウイルス陽性者は再拡大している。カンボジアでも連日 900 人前後の陽性者が出ている。現在の主流は δ（デルタ）株（いわゆるインド型）とよばれる変異株である。WHO は「懸念される変異株や注目すべき変異株にギリシャ文字を使用する」として α（アルファ）株（同イギリス型）、β（ベータ）株（同南アフリカ型）、γ（ガンマ）株（同ブラジル型）に次いで命名したものだ。この δ（デルタ）株は今までのものよりも「感染力が強い」「重症化しやすい」「ワクチンが効きにくい」などとされ、あちこちでメディアが喧（かまびす）しい。

しかし、本当にそうなのであろうか？　特に「重症化しやすい」というのは、確かにそのような報告はあるが、それだけを引用して（「致死率は低い」という報告もある）恐怖を煽っているように思えてしまう。なぜなら一般的にウイルスというのは「感染力はより高く、致死性はより低く」変異していくものだからである。要するに人間側からみると「うつりやすいけど、そう簡単には死なない」。つまり『普通のカゼ』になっていくのである。実際、死者が増加している国も少数あるが、新規陽性者は増えていても死者は減っているという国がほとんどである。

ウイルスは変異するもの。でも懸念も注目もされずに変異して、早く消えていってほしい。ギリシャ文字最後の『ω（オメガ）株』という名前は聞きたくない。

奥澤健　2010 年２月よりプノンペンにケン・クリニックを開業。1963 年生まれ。東京医大卒。医学博士。キズを早くきれいに治す「湿潤療法」と医学的に正しい「低糖質ダイエット・健康法」を指南中。

カンボジアで Happy 子育て！

スキンシップのすすめ

皆さんはお子さんにどのくらいスキンシップをされていますか？自信を持って沢山していると答えられる方は少ないのではないかと思います。小学生くらいになってくると、子供が親に甘えて抱っこやハグを求めてきたときに「もう大きいから恥ずかしいよ」と言われることもあると思います。

心地よいスキンシップは幸せホルモンであるオキシトシンを分泌し、ストレスホルモンであるコルチゾールを抑制します。オキシトシンの分泌は、不安を軽減しリラックスさせる、信頼関係の構築、睡眠の改善、鎮痛作用など様々な効果があります。

スキンシップは決して恥ずかしいことではなく、どんどん親子間で行ってほしいと思います。

小さいお子さんであれば、沢山ハグや抱っこをしてあげるだけでとても喜びます。大きいお子さんであれば、手足や背中などをさすってあげたり、軽く揉んであげると良いでしょう。また背中に文字や絵を描くゲームなど遊びと繋げるとさらに楽しくなります。アルプス一万尺のような手遊びでも触れ合うことが出来ます。

スキンシップのためにわざわざ時間を取る必要はありません。子供が話しかけて来たとき、車やトゥクトゥクに一緒に乗っているとき、テレビを見ているときなど、いつもの日常に触れ合いをプラスするだけで良いのです。

子供に触れられる時間をもっと探してみてください。

八木加奈恵
ラッフルズメディカルカンボジア小児科専門医、総合診療医、タッチセラピスト。乳児検診、発達障害児診療、成人の心療内科等臨床経験多数。平日毎日出勤。２児の母（子育て中）。

グルメページもできました！
NyoNyum Webでもいろいろ情報配信中!!
お店情報　イベント情報　ニョニュムの記事(一部)　カンボジアの日常
NyoNyum.net
お申込み・お問合せはコチラまで！
012 500 052　nyonyum@cisinc.co.jp

「NyoNyum」で連載中のカンボジア版ラーマヤナ物語「リムケー(The ReamKer)」の挿絵がポストカードになりました。
4 kinds of illustration:
Preah Ream
リァム王子
Hanumam
猿の将軍ハヌマーン
Sokrip & Pealy
ソクリップとピァリー
Reach Roth
神様の台車

NyoNyum Original
The ReamKer Post Card
1set
4 post cards
$3
you can get it at
NyoNyum Shop

カンボジアの「いいもの」いっぱい
ぬくもり溢れる商品ばかりが揃っています。
みなさんの生活にクメールの風を取り入れてみませんか？

nyonyumshop@cisinc.co.jp
012-500-052
NyoNyum Shop
life_with_nyonyum

キャッシュレス電子決済の世界（せかい）

新型コロナの影響で、カンボジアではこれまで以上に電子決済サービスに注目が集まりました。

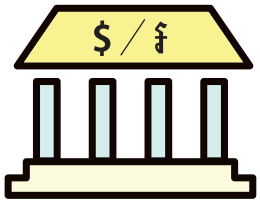
紙幣の受け渡しによる感染リスクを避けるため、QR コードによる電子決済は都市部ばかりでなく地方の各地域にも急速な広がりを見せています。プノンペン都内にあるスーパーマーケットのレジには、銀行や電子マネーサービス、クレジットカード会社のロゴがずらりと並び、先進国に劣らんばかりの電子決済手段の多さ。

しかし、実は、カンボジアで銀行口座や電子決済サービスが普及し始めたのは、ここ 10 年ほどのこと。

「銀行にお金を預けるよりもタンス貯金が一番安心！」
そんな考えが根強くあったこの国で、どのようにして電子決済が一般化してきたのか、近年の電子マネーのトレンド、人々がどのように暮らしの中で電子決済サービスを使っているのか、そして、銀行の最新サービスなどなど。
今号の特集では、目まぐるしく発展する、カンボジアの電子決済の世界をのぞいてみます。

はじまりは、お給料

行政改革の一環として、公務員の給料を銀行振込へ



カンボジアでの、電子決済のシステム開発はこの 10 年間で大きく進歩した。法人向けに始まった各銀行による電子決済サービスや、銀行間のキャッシュレス送金は、徐々に市民に普及し、クレジットカードやデビットカードの利用率は年々右肩上がり。中でも特に利用者が多い都市部においては、電子決済への注目度がここ最近一段と伸びている。

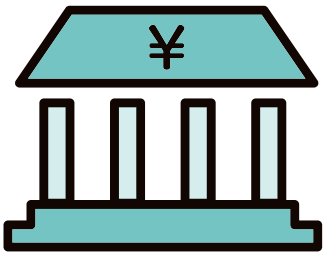
そんな驚くほどのスピードで全国に広がる電子決済の波だが、その流れを加速させたのは、2014 年にカンボジア政府が始めた銀行口座への給料振込制度。行政改革の一環として行われたこの制度であるが、この決定により、銀行口座の開設と利用者が増え、全国各地に ATM が設置され始めた。

全国の公務員がスムーズに給料を受け取れるように、政府は 2013 年末に、国内で人気が高い金融機関であるカナディア銀行と ACLEDA 銀行、送金サービス大手の Wing と協定を交わした。

しかし、地方に暮らす公務員の多くはこれまで銀行口座を保有しておらず、口座開設にハードルを感じた人々も多かった。そのため、個々が銀行へ行って手続きを行う必要をなくし、所属部署において口座開設手続きを代行、通帳だけを身近な銀行の店舗へ取りに行くケースが多くあったそうだ。

▲ プノンペン都内の各銀行の ATM 機が設置する場所が所々みえる

このように、公務員の給与支給方法の一斉切り替えが進んだ一方、地方公務員の中には振り込まれた給料を ATM ですべて一度に現金化する人も多く、「紙幣依存の傾向はまだまだ強い」といった報告もカンボジア中央銀行から上がっている。



カナディア銀行

カナディア銀行は 1991 年にカンボジアとカナダ、カンボジア国立銀行の合弁会社として設立された。1993 年には商業銀行として認可。カンボジアで最も利用者数が多い銀行の一つである。現在、約 160 以上の ATM があり、公務員が給料を受け取るための銀行としてもよく知られている。

ACLEDA 銀行

ACLEDA 銀行は、全国で店舗と ATM 数が最も多い。首都プノンペンと各州すべてを合わせると、ATM は約 790 台。銀行店舗に加え、ショッピングモール、大学、ホテル、会社などとの連携が、全国最大の ATM ネットワークを持つ理由。地方に暮らす人々に人気が高く、ほとんどの州、そしてあらゆる地域で店舗を見かける。

WING

ウィングは、カンボジアで早々に電子マネーサービスを始めた会社。以前はちょっとしたお金を田舎に送るにもタクシー運転手にお金を預けて送っていたが、相手先の携帯電話番号があれば簡単に送金ができ、全国各地にサービス拠点を広げたことで一気に全国的に広まった。個人向けサービスのほかにも、ビジネス用では給与処理、E コマースの決済などができ、便利性も高まっている。

公的料金を キャッシュレスで

銀行のモバイルアプリでのキャッシュレス決済やその他電子決済サービスを利用した、お店やレストラン、デリバリーの支払いが主流になりつつあるカンボジア。実は、公共料金もキャッシュレス・コンタクトレスで支払えることをご存じでしょうか。

新型コロナが徐々に世界に広がり始めた 2020 年はじめ。紙幣によるコロナ感染拡大の可能性があるといった専門家からの指摘を受け、カンボジア中央銀行は感染拡大防止のため、現金での支払いではなく電子決済を推奨するとカンボジア国内へ向けて呼びかけを行いました。その後、電子決済が可能な公共料金の幅が広がっていき、今ではほとんどの支払いがコンタクトレスで行えます。また使える電子決済サービスの種類も増え続けているんです。

▲ ACLEDA 銀行のモバイル決済の案内広告看板

電気料金

カンボジア電力公社（EDC）は、Wing や True Money など送金サービス会社と提携し、現金支払いを希望する人々が、できる限りコンタクトレスな支払いが行える仕組みも導入した。

▲ EDC の本社

▲ QR コードで電気代の支払い

税金

▲税務署のビル

実は、経済財務省はコロナ以前から電子決済システムの導入を始めていた。2016 年 3 月頃から当省は国内最大の送金サービス会社の Wing と提携し、個々人が利用する Wing のモバイル決済アプリから納税できる仕組みを構築。

そして、コンタクトレスが望まれる状況も相まって、利用率はぐんと上昇中。

▲ GDT Taxpayer のモバイルアプリで自動車税支払いの案内広告

MORE

2021 年 3 月頃から、税務局は「GDT Taxpayer」というモバイルアプリを立ち上げ、納税の効率性と透明性、そして利便性向上を目指している。不動産税や自動車税などもコンタクトレスで納付できる。

MORE

コロナ禍で電子決済を推奨していたのは、カンボジアだけでない。タイやシンガポールなど、東南アジアの周辺国でもキャッシュレス・コンタクトレスな決済の推奨が市民に呼びかけられた。

利用者の声

どんな風に電子決済を暮らしの中で使っている？

▲都内のスーパーマーケットの会計でコンタクトレス決済マークがすぐ目に入る

都市部の人々

ヨン・ワタナクさん
22 歳

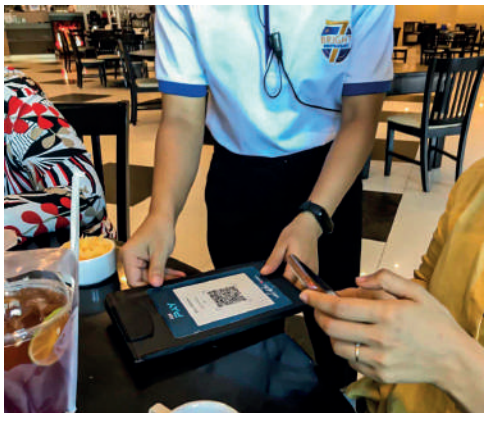
コンポンチャム州出身、プノンペン在住。
保健大学医学専攻の４年生

プノンペンに住み始めてから、買い物の際の会計を銀行カードでできることを知ったそうだ。

「カードや QR コード（モバイルアプリ）など電子決済の選択肢をいくつか持っておくことで、現金がない時でも支払いができて非常に便利です。スーパーなどではもちろん電子決済を利用しますし、映画のチケット購入にも使います。時期によっては、カードで支払うと特別な割引がありますし、自分が知らなくてもその場でキャンペーン情報を教えてくれるお店の人もいます。支払いが簡単な上に、お得になるのが電子決済でいいと思うところです」

コロナ禍で利用頻度の増えたフードデリバリーの支払いにはモバイルアプリを使い、携帯電話のプリペイドチャージもスマホからすることが多いそう。

一方で、「モバイルアプリから決済するには、先に銀行にお金を入れないといけず、私は親からの仕送りに頼っているので、現金を口座に入れに行く手間が少し面倒に思うこともある」そう。スーパー以外の日常の細かな買い物などは、現金を使うことがまだ多いという。



▶QR コードで支払った都内のレストラン

イエート・サヴォンさん
32 歳

プノンペン在住。
コンサルティング会社 CEO

電子決済の利用を始めたのは 2018 年頃。使いやすさと手数料無料で決済できる点が気に入り、その頃からよく使っていたが、コロナ後の利用頻度はさらに高くなったという。

「ABA 銀行モバイルアプリの決済サービスが充実していて、機能面も高いのでよく使っています。昨年、国内で陽性者が発生して以降、これまでよりもさらに電子決済サービスのバラエティーが増え、レストランでの食事やスーパーでの買い物などだけでなく、電気代や水道代の支払い、ごみ捨ての毎月の支払いもモバイル決済で行うようになりました。コロナウイルスの感染防止対策になるだけでなく、公共料金の支払いも簡単に、そして時間の節約にもなるので、非常に役立っています」

▲電子決済種類がすらりと並んでいるイオンの会計デスク

コロナ以前は、公共料金の支払い時に窓口がかなり混み合い、待ち時間も長く、支払いを完了するのに半日もかかったことがあったそう。その他の現金決済の手続きでも同様に、待ち時間が非常に負担であったため、「コンタクトレスでの支払いが推奨されてからは、その心配がなくなりました。即時にできることに加え、支払った記録がスマホに残る安心感もあります」と電子決済の普及を喜んでいる。

地方の人々

「最近、私の地元では、カフェやレストランなどで QR コード決済を扱う店が増えてきました。電子決済サービスは、オンラインショッピングでの支払いと、携帯電話へのプリペイドチャージの時によく使います」

地方においても、キャッシュレスでの支払いは、コロナの拡大防止の“対策”として認識され、便利な手段だと理解されているようだが、「田舎で生活をする人の多くは、電子決済のことをよくわかっていません。都市部では一般化している QR コードもあまり目にする機会がないですし、現金払いがほとんどですね。とはいえ、Wing や TrueMoney といった送金サービスは日常的に村の人も利用しているので、知らない間に電子決済は浸透してきているのかもしれません」

年齢や職業によっては、地方在住者でも電子決済を利用しているそうで、「村の中でも、教師や民間企業に勤めている人、中小企業を自営している人など、年齢の若い人数名程度ですが、銀行のモバイルアプリをスマホに入れ、支払い手段として使っています。利用用途は私とそれほど変わらず、携帯電話へのプリペイドチャージやオンラインショッピングが中心ですね」

◀ 店内の客のテーブルの近くに貼ってある支払い QR コード

クン・セアンイーさん 21 歳

トボンクモム州在住。スオン村の小学校に勤務

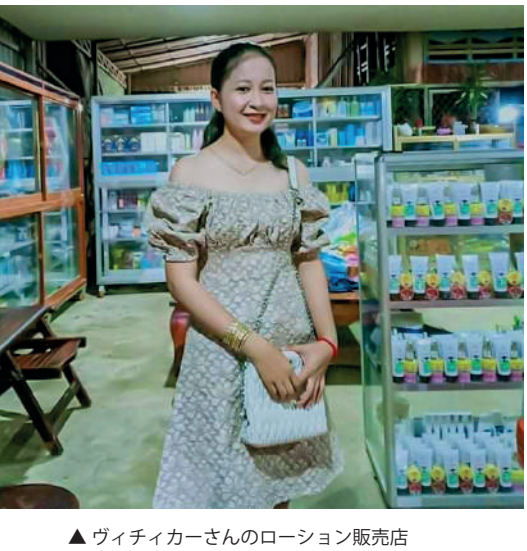
約 1 年前からオンライン販売を始めたヴィチィカーさんが、キャッシュレス決済のサービスを知ったのは 5、6 年ほど前。日常的に使い始めたのはここ 2 年ぐらいのことだという。

「今現在、ABA 銀行・ACLEDA 銀行のそれぞれのモバイルアプリ、Wing、TrueMoney などかなり多くの種類の電子決済サービスを使っています。オンライン販売をスタートし、お客様からこれら電子決済サービスでの支払いができないか、といった問い合わせを受け、徐々に各社のサービスを知っていきました」

その中でも、便利でよく使っているのは ABA 銀行のモバイルアプリで、「相手の口座番号さえわかれば、アプリ内で簡単に送金できる点が気に入っています。また、このモバイルアプリはオンライン販売をしている人の間でも人気が高く、送金時に不具合があった時など、連絡を入れるとすぐに対応してくれるのも安心なんです」

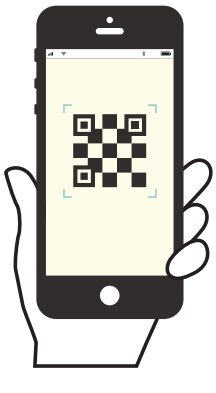
メアス・ヴィチィカーさん 23 歳

タケオ州在住。美容品店経営



▲ ヴィチィカーさんのローション販売店

購入者が選択する支払い方法で多いのは、Wing や TrueMoney などの送金サービスで、彼女の顧客の 70% ほどを占める。「徐々に電子決済での支払いを希望するお客様が増えていますが、その多くは地方在住のため、ABA 銀行アプリのような銀行口座と紐づいたモバイルアプリは口座開設が面倒なのかまだ広まっておらず、使い方もわからないのかも。そのため、現金ベースで送金できる Wing などを利用する人が圧倒的に多いのだと思います」



銀行による最新電子決済サービス

カンボジアでの電子決済の先駆けは、銀行口座直結のクレジットカードやモバイルアプリ。利用者の安全と利便性を第一に、流行も取り入れ、進化し続ける銀行 2 社の最新情報をご紹介します。

Sathapana Bank

サタパナ銀行

point 1

サタパナ QR ペイが日本でも利用可能に !?

QR コード決済が勢いを増して浸透するカンボジア。サタパナ銀行では、独自アプリを使用し、QR コード決済サービスを展開している。

今年 2021 年からは、カンボジア国内統一基準の QR コード決済サービス「KH QR」に参加。「KH QR」とは、カンボジア中央銀行が発行するデジタル通貨「Bakong」を基盤にしたシステムで、QR コードの発行会社を問わずどのアプリからも読み込み・決済ができるというもの。

つまり、カンボジア国内のどこにいても、このシステムに参加する QR コード決済サービス会社の QR コードさえあれば、サタパナ銀行のアプリで読み取り・決済が！

また同様に、サタパナ銀行の QR コードを他社のアプリで読み込み・決済も可能。

◀サタパナ銀行の QR コード決済画面

▲ Bakong のロゴ。「KHQR」の表示がある Bakong メンバーの QR コードは発行会社に関わらず決済可能

Netstars QR Payment

日本の株式会社ネットスターズのプラットフォーム「StarPay」を通じ、PayPay や Alipay といったカンボジア国外の QR コード決済サービスを、カンボジア国内でもそのまま使えるサービスを提供予定！

カンボジアで

StarPay 加盟システムのアプリを利用している方がカンボジアに来られた際、サタパナ銀行の QR コード設置のお店であれば、利用中のアプリからそのまま読み取り・支払いが可能。

普段生活している国で使っている QR コード決済をカンボジア国内でも煩雑な手続きなしで利用できるのは、利用者にとって最大のメリット！

サタパナ銀行 QR コード 1 つを設置するだけで、国内外の多種多様な QR コード決済サービスをお客さまに利用いただけ、管理の手間も大きく軽減できるため、ポストコロナを見据えた今後のインバウンド観光客対策として、お店側にも魅力たっぷりのオススメサービス。

日本での運用も準備中

サタパナ銀行 QR を介しての、海外 QR サービスでの支払いにとどまらず、次の段階としてサタパナモバイルアプリを、日本を含めたカンボジア国外で利用できるように準備が進んでいるそう。

サタパナ銀行の口座をお持ちの方々が、日本でサタパナアプリを使って QR コード支払いができる日も近いかも !?

本サービスの提供開始は、
2021 年 10 月～ 12 月頃を
予定しております。
どうぞご期待ください！

まずは QR コード設置の
ご相談をお待ちしております。

サタパナ銀行　ジャパンデスク

point 2

サタパナクレジットカードは個人利用だけでなく、ビジネス上の支払いサイト管理にも！

VISA カードを中心とした、デビッド・クレジットカードの発行枚数が増加の一途をたどっているカンボジア。しかし、その増加スピードと比較すると、カード支払いを受け入れているお店 は多いとは言えず。

「カード支払いが出来たなら買っていたのに…」、
「いまカードしかなくて…」ということありませんか？

個人のカード所持率の高さを考えると、すでに多くの人々がカード決済を行える状況にあり、このような「使えていたら…」といった潜在的なチャンスを、実はお店が逃してしまっている可能性も。

まだカード受け入れをされていないお店は、今一度システム導入による利益機会拡大を検討してみては？

現金代わりとして利用されることが多いカード決済を、
サタパナ銀行はビジネスシーンにも応用！

お取引先への支払いにお使いいただける、
ビジネス向けカードサービスを準備中！

Card to Card Collection and Payment

主に個人事業主や法人様向けサービスです。
本サービス用の特別なクレジットカードをご用意し、お客様は限度額内でお取引先への支払いを当該クレジットカードにて簡単に行うことが出来ます。

支払いをお受けするお取引先は即時の入金を受けられる反面、お客様は通常のクレジットカードのように、実際のお引き落としまでは時間的猶予を得ることが出来ます。

また、お支払い実行の際には専用のアプリトークンへのOTP（ワンタイムパスワード）送付もある為、安心かつ迅速です。簡単で効果的な支払いサイト管理が可能となり、お客様の資金回転と業務の効率化を図れる本サービスです。

今年 2021 年 10 月～ 12 月頃のご提供を目指し鋭意準備中です。ご期待ください！

サタパナ銀行　ジャパンデスク

▲ VISA デビットカード、VISA クレジットカードをお取り扱いしております。MASTER カードも準備中！

▲インターネットバンキングは個人用も法人用もあります。残高照会はもちろんのこと定期預金の開設やクローズ、送金なども来店不要！（法人用インターネットバンキングは別途お申し込みが必要です。費用は一切かかりません）

▶ モバイルでもっと便利にご利用いただけます。日本語含む 4 ヶ国語対応にてアプリの更新準備中です！！

銀行サービスの提供や日本からの投資促進を通じてカンボジアの発展に寄与すべく、2008 年にカンボジア初の日系商業銀行としてマルハンジャパン銀行を開業しました。2016 年 4 月、大手マイクロファイナンス機関サタパナ社と合併し新生サタパナ銀行として営業をスタートさせました。
カンボジア国内の全 25 州に 172 を超える支店と 230 台以上の ATM を設置、更には Wing や True Money などとの提携により幅広くネットワークを展開しています。
デジタル化による利便性の追求と日系銀行ならではのおもてなしでお客様の事業 のサポートをして参ります。日本人駐在員も 3 名在籍しております。

商品のお問い合わせ等はジャパンデスクまで（日本語）
小森　012355305　komori.yuta@sathapana.com.kh
Puthearak　0964851111　satsong.puthearak@sathapana.com.kh
竹内　takeuchi.naoko@sathapana.com.kh

お困りの時はコールセンターまで（英語）
023/081-999-010（24時間年中無休で対応可）
customercare@sathapana.com.kh　www.sathapana.com.kh

本店：Sathapana Tower, No.63, Preah Norodom Blvd., Phsar Thmei 3, Daun Penh, Phnom Penh
本店営業時間：【月～日】8:00～20:00
ジャパンデスク営業時間：【月～金】8:00～17:00

PPCBank

▲バコン参加金融機関は続々と増え、2021年8月現在、25社にまで拡大中。カンボジア・リエルと米ドルの両通貨での決済と送金のデジタル化が加速している

point 1 手数料無料＆即時着金！「バコン経由送金」で銀行送金の常識が一変!?

カンボジア中央銀行が開発、昨年 10 月に正式運用がスタートした話題のデジタル決済プラットフォーム「バコン」。PPCBank もその取り組みにいち早く参加し、銀行業務のデジタル化を牽引する存在として利用者視点でさまざまな新機能を発表している。

そんな PPCBank モバイルバンキングの画期的な新機能のひとつは、バコンとのシステム接続を最大限に活用した「バコン経由送金」。バコンのプラットフォームに参加する金融機関へリアルタイムに送金できる機能で、これまでカンボジア国内で送金する際にかかっていた時間とコストの両方が削減できる。デリバリーサービスや非対面の決済にも気軽に利用できるのでとても便利。

また現在、カンボジア国内送金には複数の送金方法が存在しているが、PPCBank モバイルバンキングでは各送金方法がひとつのインターフェイスに統合されている。送金先や金額を入力するだけで最適な送金方法が瞬時に自動的に選択され、最も手数料が安価な（もしくは手数料がかからない）送金方法を直感的に利用できるのは、他の銀行アプリにはない特長だ。

他社とも積極的に提携しシームレスな送金を実現

カンボジアでは農村部を中心に、銀行口座を持っていない人々が多いが、各地で送金需要は年々高まっている。そうした地域のより多くの人々が金融サービスの恩恵を受けられるよう、PPCBank では Wing や True Money、AMK といった他金融機関の送金サービスとも積極的に提携しながら送金ネットワークを拡大している。

また、PPCBank のユニークな取り組みに、韓国で働くカンボジア人たちへのサポート体制がある。親会社のひとつである全北銀行（韓国）に設けたカンボジアデスクから PPCBank の持つ送金ネットワークを利用することで、韓国で得た収入をスピーディーかつ安価にカンボジアに住む家族に届けることができる。田舎で暮らす家族が銀行口座を持たない場合にも、カンボジア全国に展開している提携送金サービスの代理店窓口を通じて現金での受け取りが可能だ。

CSR 活動にも活用される
PPCBankモバイルペイ！

PPCBank は、社会貢献活動（CSR＝企業の社会的責任）に積極的な取り組みを展開していることでも有名。

これまでには国内貧困層向けの医療無償支援を定期的に主催しながら、2018 年には日本への西日本豪雨災害義援金活動を PPCBank ジャパンデスクが中心となって実施。また昨年から今年にかけては、カンボジア国内の洪水被害地域への救援物資活動、保健当局の新型コロナウイルス感染症対策への寄付、さらにはカンボジア北部シェムリアップを中心に活動する非営利団体 APOPO と HeroRATs（地雷撤去のために訓練されたアフリカオニネズミ）らによる地雷撤去活動への支援など、各方面にわたり献身的な支援を展開している。

さらに聴覚障がい者への雇用機会を拡大する「Socials Coffee & Humanity」とパートナーシップを結び、プノンペン市内の主要な PPCBank 店舗にコーヒーショップ用スペースを提供。バリスタとして高い技術を持つ聴覚障がいのあるスタッフが淹れるコーヒーが美味しい、と銀行を訪れる人々の間で話題なのだとか。さらに PPCBank モバイル決済「モバイルペイ mobilePAY」利用者にはうれしい割引あり。

◀ 地雷・不発弾の撤去活動への支援金活動

PPCBank は現在、「地雷や不発弾のないカンボジアの未来」を実現するための支援金活動を実施し、協力を広く呼びかけている。支援への参加にもモバイル決済が活用されており、PPCBank モバイルバンキングの「モバイルペイ mobilePAY」から左記 QR コード読み取りにより可能。集められた支援金は非営利団体 APOPO による地雷撤去活動に役立てられる。

point 2

かゆいところに手が届く！ PPCBank ジャパンデスクが 決済サービスも日本語でサポート！

デビットカードやクレジットカード、QR コード決済などのキャッシュレス決済が急速に進んでいるカンボジア。しかし、どんなに便利な機能や方法でも、使い方がわからなかったら ？入れたお金が出せなくなったら？ と使い始めは心配事が多いはず。

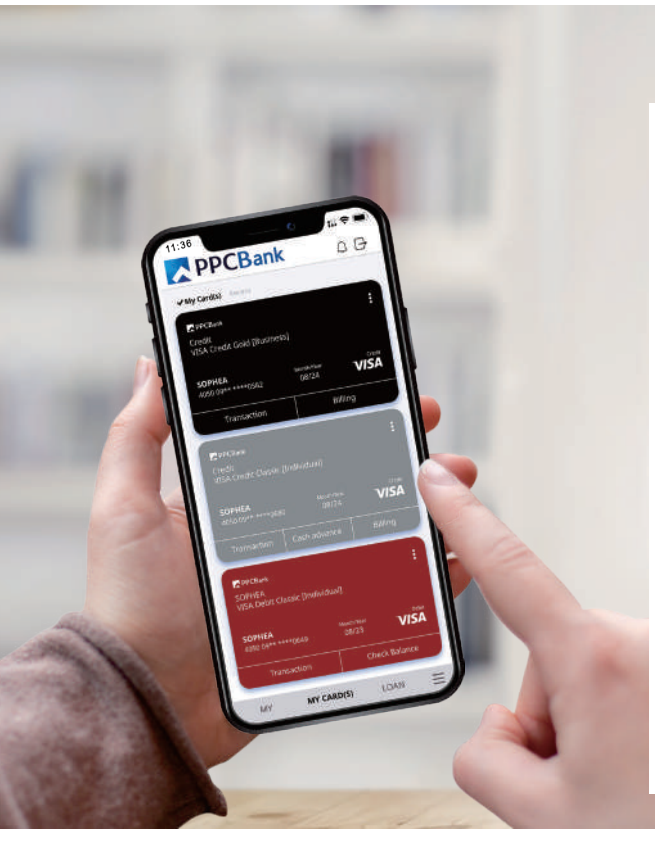
そんなときでも頼りになるのが、PPCBank ジャパンデスク！

日本人スタッフが常駐しており、すべての銀行サービスを日本語で案内してくれる。また、PPCBank 専用アプリもジャパンデスクスタッフが日本語化しているので、アプリ内操作もスムーズ。さらには、素早く解決したいお困りごとの際の電話やメールでのお問い合わせも日本語 OK。

▲2018 年 2 月、ジャパンデスクは PPCBank オルセー支店 2 階に移転。日本語での案内と迅速な対応で国内外顧客から信頼される存在に

PPCBank ジャパンデスク

https://www.ppcbank.com.kh/japan-desk/



- モバイルバンキング新機能 - カード管理もさらに便利に

クレジットカードは、PPCBank モバイルバンキングによるカード管理機能「MY カード」の登場によって大幅に利便性が向上した。カード利用明細や利用残高をいつでも確認できるようになった他、急な資金調達に役立つキャッシングサービスもアプリ操作で簡単に実行できるようになった。また、このカード管理機能ももちろん日本語に対応している。

また同機能によって、さらにカードが安心して利用できるようになった。かんたんなアプリ操作だけで保有しているカード利用の一時停止や再開ができるので、万が一のカード紛失や盗難といったケース以外にも、どこかにカードを置き忘れてしまったときにも気軽にカード利用状況を保護できる。暗証番号を忘れてしまった場合にも同じくモバイルバンキングの操作によって暗証番号を再発行できるので、モバイルバンキングによるカード管理は欠かさずに活用していきたい。

PPCBank
#easybanking

日本語でお気軽にお問い合わせください
オルセー支店2階（モニボン通りとSt.214との交差点角）

PPCBankジャパンデスクでは、カード決済端末も日本語でご案内します。
店舗へのカード決済導入希望のお客様はお気軽にお問い合わせください。

061-444-608

【月～金】8:00～16:00
【 土 】8:00～12:00
定休日：日曜・祝祭日

小菅義之 y.kosuge@ppcb.com.kh
池田晴香 i.haruka@ppcb.com.kh

カードの紛失、盗難などの緊急連絡先

24/7 0963 023 - 909 909

24時間365日受付（英語対応）
ウェブサイト www.ppcbank.com.kh/japan-desk/

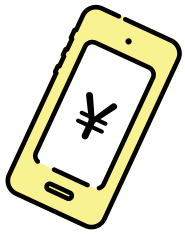
スマホがお財布に

電子決済の中でもこの数年間でホットなのは、やっぱりモバイル決済。スマホ所持率の高いカンボジアで、普及しないわけはない !?　スマホ 1 つでパッと決済ができるその手軽さと便利さで、カンボジアでもモバイル決済の選択肢が急速に増加しています。

現金を持ち歩く必要がなく、ちょっと面倒くさいおつりの計算もいらず、後からでも明細を確認しやすい。銀行アプリでのモバイル決済を使用すれば、口座直結でお金の管理もラクラク。チャージ式のサービスも、スマホ内の銀行アプリを通じてものの数秒で完了。

また、支払う側だけでなく、即時入金・管理のしやすさはお店側にとってもメリットが多く、今やローカル市場でもスマホをかざす場面をよく目にするほど。

カンボジア人が良く知っている幾つかのモバイルアプリサービスを取り組んでいる国内の金融会社をご紹介します。

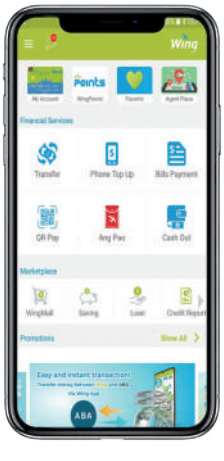


ABA Bank

ABA 銀行は、カンボジアで最も信頼されている銀行の 1 つ。特に都市部では ATM 数が多く、24 時間営業をしている支店が登場するなど、革新的なサービス展開で注目されている。また、同行のモバイルアプリの使いやすさは利用者の満足度は高い。光熱費の支払いや携帯電話、インターネットのチャージだけでなく、飲食店やスーパー、はたまた市場においても ABA の QR コードで決済をしている人が多い。また、送金の際にはアプリで送金する金額を入力したあとコード番号を取得し、そのコード番号を使って受け取り側が ATM で現金を受け取れる E-Cash サービスもある。

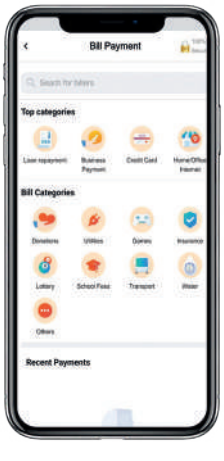
Wing

2009年より携帯電話による送金・決済サービスを開始。全国のネットワークとエージェントが最も多い。地元の人々の小口のお金のやり取りのほか、ビジネス用の送金・決済や給与処理なども展開している。2016 年に導入されたモバイル決済アプリが日々更新されており、便利性が高まっている。また、ヴィングモールやヴィングデリバリーサービスも開始し、これらの決済をヴィングモバイルでやると割引が付くといったお得なサービスもあり、一般庶民に人気が高い。



True Money

タイに本社があり、2016 年の初めにカンボジアに参入。現在はカンボジア全土に約 5,000 軒のエージェントをもつ。True Money アプリでは国内・海外送金、携帯電話やインターネットのチャージ、光熱費の支払い、映画のチケットの購入など、日常生活に役立つキャッシュレス決済のサービスを提供している。タイ、カンボジア、ミャンマー、インドネシア、フィリピン、ベトナムを含むアジア全域で事業を展開している一般庶民に人気が高い会社の一つ。



LYHOUR

古くから、両替商として有名だった LYHOUR。グループ会社の中でも登録資本金 800 万米ドルをもつ LYHOUR PAY PRO Plc のモバイルアプリを通じて、送金・決済、携帯電話やインターネットのチャージ、光熱費の支払い、ローンの返済などが簡単にできる。

Pi Pay

2017 年にカンボジアに参入した香港系の会社。コンビニやカフェなどで気軽にモバイルアプリ、フィンガースキャン、QR コードで決済できるとして、参入後は急速に利用者を広げたことで注目された。Pi Pay アプリは、チャット、マップ検索、友達検索など、さまざまなソーシャルネットワーク的な機能とライフスタイルの機能を備えた決済サービスを兼ね備えている。

ENJOY STAYCATION

開業したばかりの HYATT REGENCY をまるごと楽しめるパッケージ！

12月31日
までにご予約を！

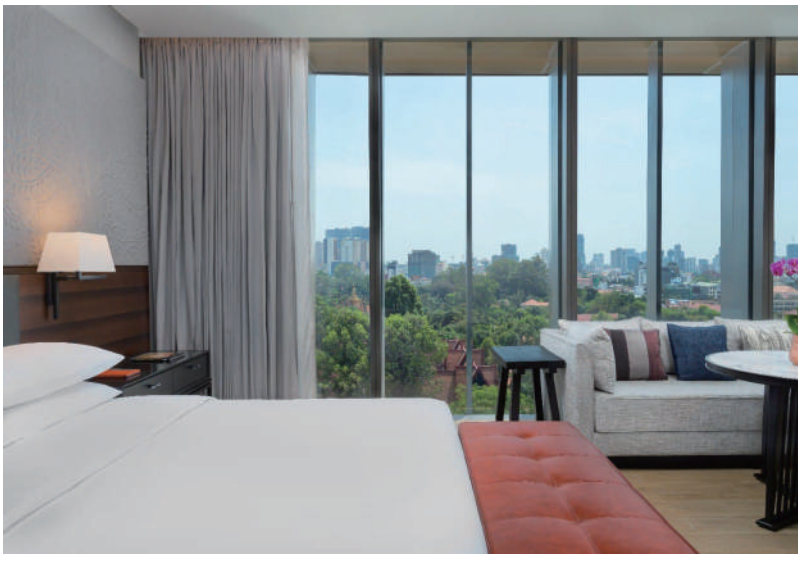
ハイアット・リージェンシー・プノンペン
近場で味わう非日常「ステイケーション」プランを開始!

今年１月プノンペンにオープンした「ハイアット・リージェンシー・プノンペン」から、都会で優雅な時間を過ごせる「ステイケーション」プランが登場！

「ステイケーション」とは、滞在を意味する「ステイ（Stay）」と休暇を意味する「バケーション（Vacation）」から生まれた造語で、遠くに旅行するのではなく、あえて近場でちょっぴり贅沢な旅行を楽しむことを意味します。

ハイアット・リージェンシー・プノンペンの「ステイケーション」プランは、近場でも非日常を味わってもらえるように、こんな贅沢な内容で用意されています。

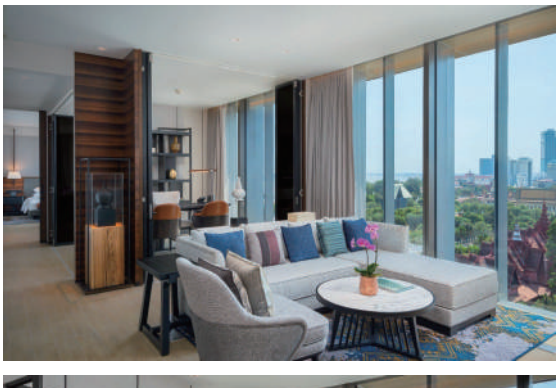
- アーリーチェックイン
- レイトチェックアウト
- 朝食付き
- カフェレストラン「Market Café Restaurant & Lounge」でのアフタヌーンティー付き
- バー「The Attic」でのシグネチャーカクテル付き
- 2 泊予約の場合は、FiveFive Rooftop Restaurant and Bar での 2 名様分のお食事付き

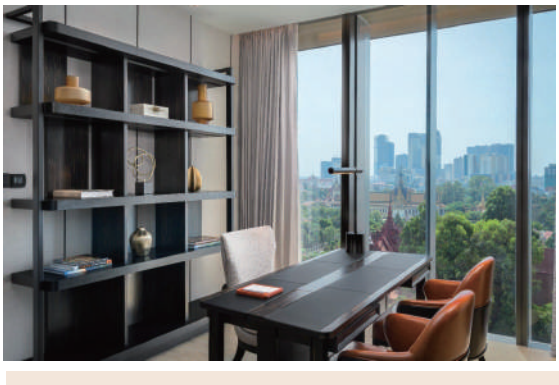


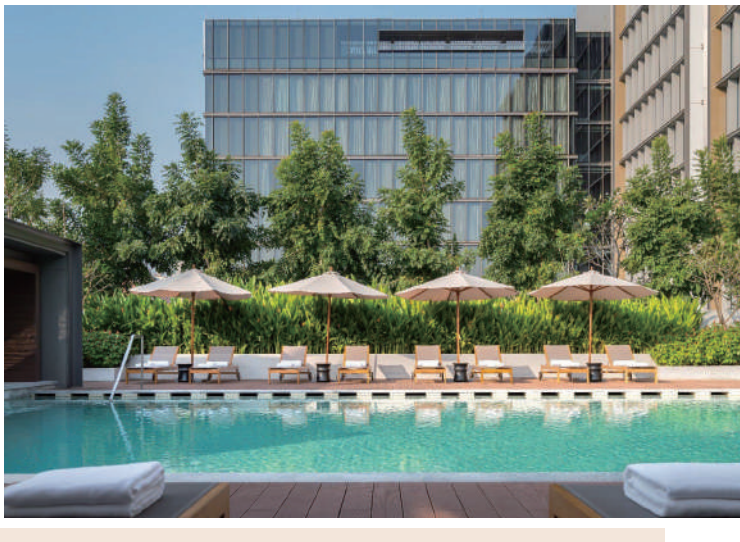
5 つ星ホテルでこの体験が、宿泊込みで 2021 年 12 月 31 日まで 1 泊 198 ドルで利用可能！ご希望の場合はペットも一緒に滞在できちゃいます。また、チップモン銀行の QR コード決済サービスのユーザーなら、さらなる特典として無料で客室がアップグレード！

詳細および予約については、WEB サイトでオンライン予約を行うか、電話かメールでお問い合わせを。

ハイアット・リージェンシー・プノンペンでステイケーションデビュー、してみませんか？

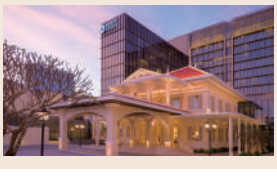


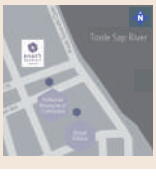




HYATT REGENCY PHNOM PENH

住所：#55, St. 178, Chey Chumnas, Doun Penh
電話：+855 23 600 1234
メール：phnompenh.regency@hyatt.com
WEBSITE：hyattregencyphnompenh.com





遺跡修復新時代

新時代の幕開け

2014 年頃からであろうか、内戦後にプノンペン王立芸術大学（RUFA）で学んだ専門家らが文化芸術省専門家として地方遺跡で外国人に頼らない独自の修復を大規模に行うようになった。世界遺産登録されていない地域での文化遺産修復はユネスコの目が届かず、その進め方には賛否両論ある場合も多い。しかしながら 1908 年より宗主国フランスが国内遺跡全般の管理を主導してきたカンボジアの歴史を振り返ると、外国からの卒業式であり自前修復の入学式とも感じる。2019 年からはアプサラ機構が管理するアンコール遺跡群においても外国チームとは一線を画する修復が盛んに行われるようになってきた。以下、4 つの事例を紹介する。

バンテアイチュマール遺跡

ここは文化省傘下のアンコール保存事務所のカバー範囲であり、2014 年は南参道の修復が進んでいた。同年の西回廊は 90 年代末の大盗掘後のままの姿であった。2018 年になると、崩落石材の山であった西回廊に観音 3 体のレリーフが再構築され立ち並んでおり余りの様変わりに驚愕した。同時にカンボジア人専門家の本気度を感じた。

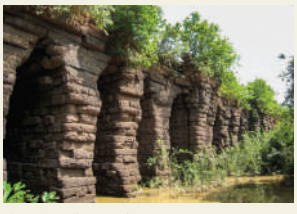
▲修復前（2014）

▲修復後（2018）

この遺跡では 2021 年現在バライ西岸のテラス修復が大規模に進行中である。

スピアントップ

アンコール地域から北のピマイ遺跡（タイ）へ続く古道上にある現存する国内最長 150m の古代橋である。2015 年頃から一部修復され、周囲の雑木が伐採されたことから、東面の全景を見ることができ大迫力である。



▲修復前（2008）

▲修復後（2018）

大プリアカンの四面大仏

かつて雨季になるとアクセスが難しく陸の孤島であった大プリアカンでは、長らく修復の手は入らなかった。2017 年以前の大仏は 1 体の腰下のみがかろうじて残る状態だった。2018 年 7 月に訪問すると高さ 10 m近い大仏が四方を向いて立ち上がっており、またしても仰天したことが記憶に新しい。

▲修復前（2006）

▲修復後（2018）

navutu dreams resort

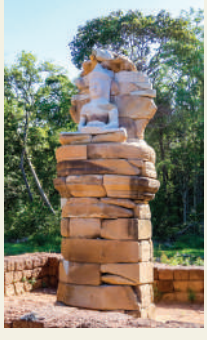
www.navuturesorts.com/siem-reap/

ご予約はこちらから： +855 63 964 864
reservations@navutudreams.com

ベンメリアのバライ中央の仏像

2021 年 3 月にアプサラ機構はベンメリア遺跡の西にあるバライ中央の仏像修復を発表し、わずか 3 か月後には完成を報告した。筆者が 10 数年前に訪れた際は、藪の中に石材が数個見えるだけで全体像を想像することは困難な状態であった。

▲修復前（2021）
＊アプサラ機構 3 月 4 日付 FB より



▲修復後（2021）

以上、紹介したのはごく一部の活動である。アプサラ機構はコロナ禍に怯むことなく精力的に遺跡保護整備を進めている。今は若干粗削りな面があることは否めない。現場での経験を通じて若い技術者たちが試行錯誤している。今後経験を積むことで更なる質の向上ができると確信する。コロナ禍が終息した折には、是非アンコールへ行ってカンボジア人専門家たちの心意気を感じてみませんか。

筆者：三輪 悟 MIWA Satoru
東京生まれ。日本大学大学院卒。上智大学アジア人材養成研究センター（シェムリアップ本部）助教。

マオマオ・カンボジア

自国の歴史や文化を学ぶ旅

雨季の晴れ間、快晴に恵まれた週末。NGO で活動されている方より観光手配のご依頼をいただき、当社オークンツアー観光ガイドのポゥキーがローカルスタッフさんにクメール語で遺跡をご案内させていただきました。カンボジア人が自国の歴史や文化に興味を抱き、もっと知りたい！と思っていることがとても嬉しく、その観光手配を実現できたことに感謝の気持ちでいっぱいです。久しぶりにガイド服を身に纏ったポゥキーはイキイキと輝いていました。アンコールワットがカンボジアの人々にとって唯一無二の存在であることを改めて実感する思いです。カンボジアが観光客で溢れかえる未来の光景を思い描いて、今やれることをやれるだけやろう！ 皆さま、ぜひシェムリアップへお越しください。

▲日中は貸切状態のアンコールワット

▲ヴィシュヌ神像の前でご参拝

▲熱心に話を聞くカンボジア人のお客様

コラム「マオマオ・カンボジア」では、シェムリアップ発のおススメ観光スポットやガイドたちの奮闘記を連載していきます！

オークンツアー
Add: SlorKram Village, Sangkat SlorKram, SiemReap Province, Cambodia
Tel: 063-964-712, 078-942-922 (Ai YOKOSUKA / JP), 012-286-320 (Sao SIDETH / KH)
E-Mail: ai.orkun@online.com.kh, orkun.tour@gmail.com
Web: https://www.orkuntour.com
Facebook: @orkuntour
Blog:「マオマオ・カンボジア」https://orkuntour.exblog.jp/

観光ガイド Mr. DOURNG POWKHY（通称：ポッキー）

オークンツアーには個性あふれる日本語ガイドがいます。国内在住者向けの個別ツアー、承ります！お気軽にお問い合わせください。

人気商品カシューナッツ

“カンボジア産大粒カシューナッツを２種類の味で”

アンコールクッキーではクッキーだけではなく、カシューナッツのペッパー味とココナッツ味も人気です。カンボジアの人からも美味しいと高い評価をいただいています。ペッパー味は、炒めたカシューナッツに、挽きたてのコンポンチャム産胡椒と塩を絡めています。ココナッツ味は、自社で実を剥いて作っているカンボジア産ココナッツパウダーと、パームシュガーを絡めた、手間のかかったこだわり商品です。
どちらもおやつにだけでなく、お酒のお供としてもおすすめ！ 酸化を防ぎ、美味しさを長く保つために包装は窒素充填をしております。是非お試し下さい！

おかげさまで16周年 16th Anniversary Angkor

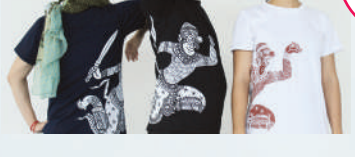
CHOCOLATE with Angkor Cookies

Milk Chocolate / Dark Chocolate
1枚ずつ丁寧に愛情込めて、カカオ70%のチョコレートにディップして作っています

NyoNyum Original
Hanuman T-shirt
ហនុមាន
$10
Size: S / M / L / XL

4 colors
Navy blue × White Hanuman
Black × White Hanuman
White × Red-brown Hanuman
White × Black Hanuman

NEW COLOR



you can get it at
Souvenir Shop NyoNyum
at AEON MALL Phnom Penh (GF)
8:00 - 22:00 every day !!

人は食うために働く
カーロッシー
Working to Live
連載《64》

路上のコーヒー販売

人は何のために働くのか。カンボジアの人々の答えは明快、「食うため」。彼らは、働くことを「カーロッシー（食いぶち探し）」と呼ぶ。汗と涙を流しながらも、日々淡々と行われるその営みを紹介する。

お客様の好みのドリンクに笑顔を添えて

大小さまざまなカフェが次々にオープンしているプノンペン。街を歩くと、あちらこちらにおしゃれなカフェが目に入る。一方で、路上で小さなコーヒーの販売店を営む人の数も多く、人気の路上店には人がひっきりなしに訪れている。

コンポンチュナン州出身のペル・スレイモムさん（29）は、プノンペンに上京して３年。路上でコーヒー販売店を営んでいる。商売を始めてから今の場所を確保するまでの１年くらいは、小さな稼働可能式コーヒーブースを引いて都内各地を転々としていたが、今では定着した場所で常連客も増えてきた。

彼女がこの商売を始めたのは、５歳になる娘を養うため。夫は民間の運送会社で働いていたが、コロナ禍で仕事がなくなり、スレイモムさんのコーヒー販売を手伝っている。「上京したばかりの頃は韓国系の銀行の掃除人として働いていました。でも、条件もあまり良くなく、カフェなら自力でお金を稼ぐことができると思い、雇用されて働くのをやめてこの商売を始めたんです」

「おいしいコーヒーとドリンクを、安い価格でお客さんに届けることが大事」だと笑顔で語るスレイモムさん。約３年間こつこつとコーヒー販売を続けてきた結果、スレイモムさんのコーヒーの味がいろいろな人に知られるようになった。「始めたばかりの頃は、路上を点々と移動していたため、あまり売れませんでした。当時のお客さんのほとんどは、バイクタクシーや、シクロ、トゥクトゥクの運転手たちでした。でも、商売を続けていくうちに、買ってくれる人の中から私のコーヒーが美味しいという評判が上がり、口コミで広がっていったんです。『スレイモムさんのコーヒーをまた味わいたいから探してきたよ』と言ってくれるお客さんもいました」。コーヒーがよく売れるのは午前中。この日も多くの人がスレイモムさんのコーヒー販売店に集まっていた。

今や、トゥクトゥクの運転手や労働者だけでなく、会社の従業員や大学生、周辺の人々が彼女のコーヒーを好んで買いに来てくれるという。常連客や新規のお客様が自分を探しやすいようにと、１年前に王宮と王立芸術大学の裏側付近の借家の前に販売ブースを置くことに決めた。

おいしいコーヒーとドリンクを作るには、新鮮で良い材料を使うのはもちろんのこと、常連客の味の好みを覚えることも大切だというスレイモムさん。「コーヒーを作るためには人から教わったマニュアルに縛られるのではなく、積極的にお客さんに『コーヒーの味はどうですか』と聞き、飲むお客さんの味の好みを追及するのが重要だと思うんです。だから、店のコーヒーやドリンクの味は特にこれと決めず、お客さんの好みで味を変えています。お客さんによってすごく甘いものが好きだったり、程良いくらいが好みだったりするので。ミルクの量もそれぞれです。いつもその要望に対応しています」

コロナ前は１日に約 300 杯のコーヒーやその他ドリンクを販売していたが、市中感染が拡大している今は、売り上げは 50% 以上減少しているという。

メニューは、カフェドーン（ココナッツ入りコーヒー）、練乳入りアイスコーヒー、アイスココアコーヒー、ライム入りアイス、緑茶やアイスティー、パッションミルクジュース、シロップミルクジュース、塩漬けライム茶など。その中で最も人気があるのは、アイスコーヒーとライム入りのアイスティーだ。価格は、S サイズが 2,000 リエル（約 0.5 ドル）、L サイズが 4,000 リエル（約１ドル）。この商売は簡単で誰でもできるぶん、お客様には美味しいのはもちろん、衛生面でも安心して飲んでいただけるよう常に心掛けているそう。将来は、大きなコーヒーショップを持ちたいと夢を語ってくれた。

1

1. ドリンク作り　2. 工事現場の人にもミルク入りアイスコーヒーが人気
3. 友達連れでミルク入りアイスコーヒーを　4. 車で乗り付ける会社員のお客さんにお届け　5. ライム入りアイス　6. ミルク入りアイスコーヒー
7. ミルク入りアイスココア

カーロッシーとは…
カーは動詞を名詞化
ロッは「探す」
シーは「食う」

スレイモムさんの手

取材 : SAROEUN Phearith, CHHEUN Chhun

みんなの NyoNyum 掲示板

Cambodia Classified

求人、売ります・買います、譲ります、プロモーションやイベントの案内、
メンバー募集 ... etc. 読者みんなの掲示板です♪
お気軽にお問い合わせくださいませ!

▼掲載のご希望・お問い合わせ
「ニョニュム」編集部
mail : nyonyum@cisinc.co.jp
phone : 012-500-052 / 016-657-290

Facebook からの問い合わせもOK
NyoNyum(ニョニュム)

<<< お知らせ >>>

ナニーさんの健康診断実施中
【ラッフルズメディカルカンボジア】

ラッフルズメディカルカンボジアでは、あなたの大切な乳幼児のお世話をしてくれるナニーさんの健康診断を実施中です。

詳細は、日本人担当：奥野（Telegram ：012-838-283 E-mail ：okuno_rumiko@rafflesmedical.com）までお問い合わせください。

Add : No.161, St.51 (Pasteur), Phnom Penh
Open: 8:00-17:30 (Mon-Fri), 8:00-12:00 (Sat)
救急診療：午前7時から～19時まで（当面）
Tel : 012-816-911午前7時から～19時まで（当面）
012-838-283（日本語・通常診療時間のみ）

<<< お知らせ >>>

コンポントム産カシューナッツ
【カシューナッツパワー】

コンポントム州で採取・皮むきされ、シェムリアップの Angkor Cookies KH CO., LTD社で一粒ずつ検品されたカシューナッツが日本で購入いただけます。7月末以降から販売が始まる第2弾の商品ラインナップには、前回から大好評の素焼き（ロースト）、ココナッツ味に加えて、カンポットペッパーを使用しバージョンアップしたペッパー味も!

カンボジアへの渡航が難しい今、ご家族やご友人への贈り物にいかがでしょうか?

Cashew Nuts Power
オンラインショップページ
https://cambodian.thebase.in/

Back Number

バックナンバーのお知らせ

■バックナンバーは以下の場所で販売しています。

カンボジア
1部 $2 で販売しています。
ニョニュム編集部までお問い合わせください。
（Tel: 012-500-052 Phnom Penh, CAMBODIA）

日　本
「ご希望の号、ご住所、氏名、電話番号、メールアドレス」をご明記の上、弊社 Cambodia Joho Service inc. までご連絡ください（nyonyum@cisinc.co.jp / cjs@cisinc.co.jp）。1部 600 円（送料込み）。年間 3,600 円（送料込み）で定期購読も承っております。
また、旅の本屋のまど（東京都杉並区西荻北 3-12-10 司ビル 1 階）や内山書店（東京都千代田区神田神保町 1-5）でも紙版を、富士山マガジンサービスではデジタル版をお買い上げいただけます。

101 号 ガイドブックには載っていない シェムリアップどうでしょう?
100 号 Oh, My Cambodia!
99 号 草木のちから
98 号 日本に羽ばたくカンボジア人
97 号 住まいのカタチ
96 号 味わうカフェ空間
95 号 乗ってみよう!新・プノンペン交通
94 号 クメールの誇り ～ものづくりストーリー～
93 号 カンボジア昔ばなし

これ以前のバックナンバーは、ニョニュム WEB でご覧いただけます。

113号 カンボジアのデジタル教育 徹底研究!～教育格差の溝を埋めるカギとなるのか～

112号 人々の営みに寄り添う ～カンボジアの日本 ODA プロジェクト訪問～

111号 味の決め手はプラホック

110号 通うたびに深まる魅力、シェムリアップ

109号 カンボジアの社会保障制度 ～国家社会保障基金（NSSF）について～

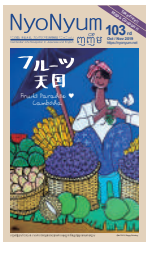
108号 トゥールトンポンエリア街歩き! ～頑張る商店街応援企画～

107号 補い合うことの尊さ ～みんなの笑顔が溢れる社会を目指して～

106号 起こせ!カンボジア農業革命 ～カンボジア農業の秘めた可能性～

105号 クメールの魂を踊りに込めて ～舞踊家たちのあれこれ～

104号 水とともに生きる ～「みんなのための水」の実現のために～


103号 フルーツ天国

102号 カンボジアアプリ図鑑

〈ボンユキ・プロフィール〉在カンボジア歴、足掛け28年。翻訳、通訳のほかカンボジア関連のアレンジやコーディネートを手がけることも。仕事に追われつつも、大好きなビールは絶対に欠かさない。

オンライン通訳の落とし穴

カンボジアに長年住むと街の移り変わりが見えてくる。
おもしろくもあり、どこかもどかしくもある。
通訳、翻訳、会社経営に奮闘中のボンユキこと
山崎幸恵がおくるカンボジアあれこれ。

NyoNyum WEB でも「社長日記」連載中! ▶

昨年来、新型コロナ感染症が広がる中、2020 年は通訳の仕事は激減し、このままやっていけるのだろうか、と不安を感じる日々が続いた。よくよく考えれば通訳の仕事はオンラインでも可能なわけだし、世界中でもステイホーム、在宅ワークを推奨しているのだから、どんどんオンラインでいろいろなプロジェクトが進むだろう。そんな風に思っていたのだが、昨年はほぼオンラインでの通訳の依頼がない状態だった。

クライアントからは相談はくる。だが、カンボジア側との調整がなかなか進まない様子。何度も何度も日程調整が入ってくる。そんな状態も、昨年度末くらいから少し変わり始め、日本側もカンボジア側もオンラインでの仕事が定着してきて、2021 年も年度が明けるとオンライン通訳の仕事が入ってくるようになった。

しかし、2020 年からほぼ 1 年間、あまりにも仕事がなくてのんびり過ごしてしまったからか（苦笑）、自分がその日程調整に追いついていかない。ある時は、2 つの案件の打ち合わせやリハーサルが同じ日に重なり、どうにか調整できたと思ったら、日本時間とカンボジア時間を勘違いし、同じ時間にダブルブッキングしていた…。慌てて調整し直してもらったものの、コロナ前だったらありえない失態。

さらに、通訳中に Wi-Fi が落ちたり、停電になったり、しまいには PC が動かなくなってオンラインシステムにアクセスできず、慌てて携帯にアプリを入れてどうにか開始ギリギリ 1 分前に入室、それから 3 時間半携帯片手に通訳をするなんてことも。

もう、オンラインの通訳時は、前の日から胃が痛み出し、「明日の〇時で間違いないよね？」「日本時間が〇時だからカンボジアは×時でいいんだよね？」と何度も何度もスケジュール表を確認し、過去のメールを確認する。Wi-Fi や停電は自分ではどうにもならないけれど、とにかくしっかり環境を整えることに神経を費やす日々。

変な気苦労を抱えながらも、こうやってお仕事をいただけるのはありがたい。でも、オンラインで会議をしたりセミナーをしていると、やっぱり対面で相手の表情とかを見ながら話がしたい、そんな思いがこみ上げてくる。通訳者は機械ではないし、やはり人間のコミュニケーションをつなぐ場面では、その場の温度感を感じて伝えたり、言葉だけでない心を読み取るみたいなことを、通訳者はしているわけだ。

毎回、仕事が終わってクライアントとメールでやり取りする中で、「早くお互い現地に赴いて、対面で仕事がしたいですね」って、そんな言葉を交わす状態が続いている。

シェムリアップ Moi Moi ライフ

「Moi Moi」とはクメール語で「ひとつずつ、ゆっくりと」の意味。恵み豊かなカンボジアでのスローライフをお届けします。

小出 陽子（Yoko KOIDE）

1992 年早稲田大学大学院卒。一級建築士。2000 年、UNESCO/JSA 遺跡修復オフィス建設のため、カンボジアに赴任。2005 年シェムリアップにレストラン Cafe Moi Moi をオープンする（一時休業中）。同年 JST（NGO：アンコール人材養成支援機構）を設立し、農村地域の支援活動を始める。2013 年 “アンコールの都の西北” に公立のバイヨン中学校を創設。2019 年には高校も併設され、現在、全校生徒 820 人の学校運営を行っている。

● JST ホームページ
http://www.jst-cambodia.net

“一家に一農園” ブーム到来？

他州のことはわかりませんが、シェムリアップ市内に住む人々の間で、今、ブームとなっていること。それは、郊外に自分の農園を持つことです。狭くとも安い土地を買って開墾し、柵をつくり、井戸を掘って水を確保し、小さな小屋を建て、週末は家族や友達を呼んで、そこでのんびりと過ごすのです。多くは市内で個人商売を営んでいる人々で、特にコロナ禍で商売を自粛せざるを得ない状況になってからは、自分の農園整備に没頭する人が多くなってきたように感じます。中には、鶏や豚を飼い、有機肥料をつくって果樹や野菜を育てるなど、持続可能な生活を目指している人もいます。Facebook などの SNS 上でも、農園の様子や、そこで楽しんでいる様子をアップする投稿が多くみられるようになってきました。

現在人気があるエリアは、バンテアイ・スレイ遺跡へ向かう道沿いで、家族用の小さな農園だけでなく、大規模な観光農園やホームステイができる宿泊型農園もつくられ、プノンペン方面からの都市住民の憩いの場ともなっているようです。さらに先、アンコール時代の聖地・クーレン山の麓まで行くと、近い将来完成するシェムリアップ新国際空港に近いこともあり、広い土地を開拓して豪邸を建てているシェムリアップの富裕層もいます。

また、新型コロナウイルスから自分の子供を守るため、農園に本格的に住み始めた家族もいます。バイヨン中高校があるエリアでも、遺跡保存地域ということで新しい建物の建設に強い規制がかかっているにも関わらず、これまで市内に住んでいた家族が小さな土地を手に入れ、次々と移り住んでいるようです。

サイクリングだけでなく農園で静かに過ごすブームも起き始めたシェムリアップ。コロナ禍をきっかけに、都市から郊外への動きがじわじわと進んでいます。

農園でスイカの収穫!

月間 ドムライ

一年中同じ食材が並ぶマーケットでも、季節によって値段は微妙に変わります。旬をねらえばぐっとおトク。チェックしてから出かけましょう。

為替レート(Exchange Rate)　US$ 1 = R 4,073

市場market / アイテムitem		平均 Average		市場market / アイテムitem		平均 Average	
米(プカークニェイ) Rice(ニアンマン)	1キロ (1kg)	3740	-0	米(プカークニェイ) Rice(ニアンマン)	1キロ (1kg)	2880	-0
ピーナッツ Peanut	1キロ (1kg)	8800	-0	大豆 Bean	1キロ (1kg)	4200	-0
白ゴマ White Sesame	1キロ (1kg)	13200	-0	小麦粉 Flour 1	1キロ (1kg)	4260	-0
コショウ Pepper	1キロ (1kg)	40600	-0	ニンニク Garlic	1キロ (1kg)	6600	-0
牛肉 Beef	1キロ (1kg)	39600	-0	アヒル肉 Duck	1キロ (1kg)	15600	-0
豚肉 Pork	1キロ (1kg)	24800	-0	ほうれん草 Chinese Green	1キロ (1kg)	6000	-0
鶏肉 Chicken	1キロ (1kg)	28000	-0	キャベツ Chinese Cubbage	1キロ (1kg)	4600	-0
トマト Tomato	1キロ (1kg)	5000	-0	塩 Granulated Salt	1キロ (1kg)	1400	-0
キャベツ Cabbage	1キロ (1kg)	4400	-0	カリフラワー Cauliflower	1キロ (1kg)	8000	-0
キュウリ Cucumber	1キロ (1kg)	3600	-0	人参 Carrot	1キロ (1kg)	3800	-0
バナナ Banana	1房 (bunch)	4600	-0	マンゴ Mango	1キロ (1kg)	3600	-0
オレンジ Orange	1ダース (bunch)	14600	-0	パイナップル Pineapple	1キロ (1kg)	3100	-0
卵 Chicken Egg	10個 (10pcs)	4800	-0	ガス Gas	1キロ (1kg)	64000	-0
ガソリン Gasoline	1リットル (1 liter)	3980	-310				
ディーゼル Diesel	1リットル (1 liter)	3590	-270				

通貨単位：R(リエル)　　- は前月より安値、+ は高値

※ 2021 年 6 月 27 日～2021 年 7 月 16 日の調査期間中の 5 日ごとの調査結果の平均値を表しています。

ニョニュム便利帳 Guide

【国際電話】　Oversea Calls

001 または 007- 国番号 - 電話番号

001 or 007 - Country Code - Phone Number

【インターネット】　Internet Access

インターネットショップ、ホテル、ゲストハウスなどにサービスあり。最近は無料 Wi-Fi が使えるコーヒーショップがほとんど。日本語のフォントを持つショップも多い。

Internet access can be available at internet shops, hotels or guest houses. WiFi service is also available.

【ビザ取得料金】	Visa	
観光ビザ	Tourist Visa	$30
ビジネスビザ	Business Visa	$35
【空港タクシー】	Airport Taxi	
プノンペン	Phnom Penh	$15-$18
シェムリアップ	Siem Reap	$7
【空港トゥクトゥク】	Airport Roeu Mok	
プノンペン	Phnom Penh	$9
シェムリアップ	Siem Reap	$4-$5

【両替・換金率】　$1 =約 4,000 リエル

Exchange Rate $1=4,000 Riel

【電圧】　220V　(Voltage = 220V)

緊急連絡先　Emergency

在カンボジア日本国大使館（Embassy of Japan）
月～金 023-217-161（開館時間 8:00 ～ 12:00, 14:00 ～ 16:30　ただし電話受付は 17:45 まで）
平日昼休み時間 061-799-883
平日夜間および休館日 023-217-161

在シェムリアップ日本国領事事務所　063-963-801~3

入国管理事務所（Immigration Office）　023-890-380

《警察》（Police）　117 or 012-999-999

プノンペン市警察外国人課（Phnom Penh Police）
097-778-0002 英語可（English）

《ツーリストポリス》（Tourist Police）
プノンペン　（Phnom Penh）012-980-088, 012-942-484
シェムリアップ　（Siem Reap）　012-402-424, 023-726-158, 012-838-7768, 063-760-215
バッタンバン　（Battambang）077-671-980, 092-999-995
シアヌークビル（Sihanoukville）034- 657-9888, 097-725-5543

《消防》（Fire Station）
プノンペン　（Phnom Penh）666, 118, 011-997-296, 023-723-555
シェムリアップ（Siem Reap）　012-784-464, 012-872-549
バッタンバン　（Battambang）053-953-222
シアヌークビル（Sihanoukville）016-857-476

《救急》（Emergency Medical Service）
プノンペン　（Phnom Penh）119 or 023-724-891
シェムリアップ（Siem Reap）　012-235-888
バッタンバン　（Battambang）053-952-822, 090-444-777
シアヌークビル（Sihanoukville）081-886-666

《病院》（Hospitals）

▼プノンペン（Phnom Penh）
サンライズジャパン病院（Sunrise Japan Hospital）
023-432-022（一般）, 023-432-011（救急）
ロイヤルプノンペン病院（Royal Phnom Penh Hospital）
023-991-222, 023-991-000
ラッフルズメディカル（Raffles Medical）012-816-911, 012-838-283
ケンクリニック（Ken Clinic）　023-223-843
サンインターナショナルクリニック（Sun International Clinic）
069-268-060 (JP), 023-956-777 (EN, KH, CH)

▼シェムリアップ（Siem Reap）
ロイヤルアンコール病院（Royal Angkor International Hospital）
063-761-888, 012-235-888

『NyoNyum』デジタル版、登場！

インターネットに接続できれば、日本からでも手軽に購入可能！

カンボジアの旬の情報をリアルタイムでゲット！

便利で使いやすいデジタル版『NyoNyum』をぜひ一度お試しください！
1部 400円
年間定期購読(6部)
2,400円

検索機能で読みたいページにすばやくアクセス！

クリック！

デジタル版は富士山マガジンサービスにてお取り扱いしています。http://www.fujisan.co.jp/

ニョニュムタイムズ
Aug - Sep 2021

NyoNyum Times

CAMBODIA BUSINESS NEWS

※ NyoNyum Web でもカンボジアのニュース配信中！

最近のカンボジア関連ニュースのなかから、気になるビジネストピックをピックアップ。
カンボジア在住歴 13 年の日本人エコノミスト・鈴木博氏による解説付きでお届けします。

カンボジア銀行監督年次報告書 銀行セクターは健全性を維持

6 月 14 日、カンボジアの中央銀行であるカンボジア国立銀行は、銀行監督報告書 2020（英語版）を公表した。この報告書は年 1 回発表されているが、カンボジアの銀行セクターについて詳細なデータも含んでおり、大変参考になる。

2020 年は、新型コロナの影響を受けてカンボジアの GDP 成長率はマイナス 3.1% に沈んだ。特に、観光、輸出、建設等のセクターへの影響が甚大だった。そうした中で、金融セクターは、比較的に耐久力があり健全性を維持したことに加え、新型コロナの影響で返済が困難になった顧客を守ることもできたとしている。

2020 年末の商業銀行 51 行・特殊銀行 12 行の総資産は、2019 年末から 14.7% 増加して 203.5 兆リエル（約 503 億ドル：約 5 兆 5300 億円）に達した。2020 年末の貸付残高は、前年末比 16.8% 増の 131.2 兆リエル（約 324 億ドル：約 3 兆 5700 億円）となった。預金残高も、前年末比 14.5% 増の 121.3 兆リエル（約 300 億ドル：約 3 兆 3000 億円）となっている。貸付先をセクター別シェアで見ると、小売 15.4%、住宅（個人向け）13.1%、個人向け 9.8%、卸売 9.7%、建設 9.7%、不動産 8.3%、農林水産業 7.5% 等となった。不動産セクター（住宅、建設、不動産）向けは、2019 年からは増加している。

解説

商業銀行・特殊銀行の平均不良債権比率は、2019 年末の 2.0% から若干上昇して、2020 年末は 2.1% となっているが、引き続き問題ない水準にある。

カンボジア国立銀行では、金融の安定性、持続可能で包括的な成長を確保するため、国際的監督基準等に配慮しつつ、効果的な銀行監督を強化してきたとしている。新型コロナの影響下でも、金融のシステムリスクを軽減できたと分析した。2020 年には、中央銀行デジタル通貨のバコンの使用も世界に先駆けて開始できた。また、国家金融包摂戦略の推進、金融リテラシーの向上、消費者保護拡充等にも引き続き取り組んでいくとしている。

2020 年から今年にかけて、新型コロナの影響はカンボジア経済に大きな打撃を与えた。しかしながら、金融システムが揺らぐことはなかった。銀行の健全性を維持するためのさまざまな規制や銀行監督が奏功したものと見られる。また、新型コロナの影響で返済が困難になった顧客については、返済を猶予する等の貸付条件の変更に柔軟に応じたことも評価される。しかし、新型コロナの終息までにはまだ時間を要するものと見られ、今後、不良債権が増加してくる可能性もないとは言えない。今後の状況については、引き続き留意する必要があるものと見られる。

カンボジア国家循環経済戦略 日本も支援

6 月 28 日、持続可能な開発に関する国家評議会（NCSD）と環境省は、日本、スウェーデン、国連開発計画（UNDP）の支援を受けて策定した「国家循環経済戦略（National Circular Economy Strategy）」を発表した。カンボジア経済の発展に従い、原料やエネルギーの消費量は急拡大している。その結果、天然支援、環境、エネルギー、廃棄物等を持続可能な形で管理していくことが、新たな課題として浮上してきた。

解説

セイ・サマル環境大臣は、これまでのように資源を搾取・消費・廃棄するのではなく、この戦略により、バリューチェーン全体のループを完成させ、資源の価値をできる限り長期に維持していくことを目指すとしている。また、在カンボジア日本国大使館の三上正裕大使は、「循環経済を創り出していくためには、ビジネスのベストプラクティスを共有していくことが重要な第一歩となる。このような知識共有によって、さまざまな産業が循環経済の手法を再利用し、産業全体が循環型に移行していくことを可能にできる」と述べている。

カンボジアでも廃棄物処理の問題は、次第に重要度を増している。また、環境を保全しながら開発を進めたり、クリーンな持続可能エネルギーの使用を増やしていくことも課題となりつつある。こうした問題に、カンボジアが日本等の支援を受けて取り組むことは大変に意義がある。今後の動向が注目される。

世界銀行「カンボジア経済アップデート 回復への道」

6 月 17 日、世界銀行は「カンボジア経済アップデート 2021 年 6 月：回復への道」を発表した。

カンボジアの成長率については、2020 年のマイナス 3.1% から、2021 年 4.0%、2022 年 5.2%、2023 年 6.0% に回復すると見ている。新型コロナの影響は深刻だったが、経済回復の途上にあるとしている。農業等の第 1 次産業の 2021 年の成長率は 1.1% と堅調を維持すると見ている。製造業等の第 2 次産業は回復傾向にあり、縫製品以外の主要輸出品である電気・電子部品、自動車部品、自転車等が健闘しており、成長率は 6.7% に回復する見込みである。観光業は引き続き厳しい打撃を受けており、第 3 次産業の成長率は 2.6% に留まると予測している。

物価上昇率は安定的で、2020 年 2.9%、2021 年 3.0%、2022 年 3.0%、2023 年 3.0% と予測している。対外収支は、縫製品以外の健闘で輸出が回復傾向にあることに加え、海外直接投資（FDI）が、2019 年 35 億ドル、2020 年 35 億ドル、2021 年 38 億ドルと堅調を維持していることもあり、2021 年の経常収支赤字（対 GDP 比）は 9.9% に留まると見ている。外貨準備も順調に増加しており、2020 年末で 212 億ドル（輸入 10.4 カ月分）と非常に安定的である。

解説

世界銀行では、今年 2 月以降の新型コロナの国内感染の広がりを受けて、リスクシナリオも検討しており、新型コロナの感染の拡大、ワクチン接種の遅れ、ロックダウンの再導入等があった場合には、今年の成長率は 1.0% に留まる可能性があるとしている。

カンボジア経済のリスクとしては、上記の新型コロナ感染拡大に加え、縫製品等の輸出競争力の低下、世界経済の回復の遅れ等を挙げている。対応する政策としては、ワクチン接種等の新型コロナ対策の促進、貧困・脆弱世帯への現金支援の継続、不動産バブル崩壊への警戒継続等を提言している。

なお、特別フォーカスとして、「政府から国民へ：社会保障の支払」と題する調査報告も含まれている。

解説者： 鈴木 博（カンボジア総合研究所 CEO / チーフエコノミスト）

カンボジア関連のニュースやイベント、グルメなど情報満載の NyoNyum WEB はこちらから →

Special Thanks
今号のありがとう 広告主さま一覧表

アート / Art — Ad (広告)

Happy Cambodia Gallery P: 34

団体 / Organization

The Japan Foundation P: 32

学校 / School

CJCC P: 6

J gakushu-juku P: 30

ホテル・アパート / Hotel, Apartment

HYATT REGENCY Phnom Penh backcover

Navutu Dreams Resort & Wellness Retreat P: 22

清掃・建物メンテナンス / Building Maintenance

Soken (Cambodia) Co.,Ltd. P: 6

販売 / Sale — Ad (広告)

Angkor Cookies P: 23

Kurata Pepper P: 6

BLISS botanica P: 6

建設・建築 / Construction

Omura Group P: 4

不動産 / Real Estate

Cam Realty Service P: 2

Starts (Cambodia) Corporation P: 2

美容・マッサージ / Beauty, Massage

Polin Nail Salon P: 6

医療サービス / Medical Service — Ad (広告)

Ken Clinic P: 4

Malis Dental Clinic P: 4

P.I.PRESTIGE INTERNATIONAL (CAMBODIA) CO.,LTD. P: 4

Raffles Medical P: 4

Sunrise Japan Hospital P: 35

金融・保険 / Finance, Insurance

Phnom Penh Commercial Bank P: 5

SATHAPANA Bank P: 3

通訳翻訳サービス / Interpretation & Translation Service

Cambodia Joho Service inc. (CJS inc.) P: 6

For advertisement, Please contact us!

Cambodia Joho Service inc.
(NyoNyum magazine)
+855-(0)12-500-052
nyonyum@cisinc.co.jp

＜カンボジアで頑張っている皆さんへ＞

新型コロナウイルス感染症の影響を受けながらも、カンボジア国内で生きる多くの人々、事業者、行政の皆さん、それぞれの立場で頑張っていらっしゃることと思います。どうか、みんなでこの未曾有の事態を乗り越え、笑顔で頑張っていきましょう!

私たちはカンボジアのプロフェッショナルです

Cambodia Joho Service inc.

通訳・翻訳部門

■事業内容
20年以上の経験を持つトップ通訳・翻訳者山崎幸恵(クメール語・日本語)をはじめ、レベルの高いプロが対応。専門性の高い内容、協議や交渉など複雑な通訳もお任せください。

・クメール語・日本語通訳(会議、協議、表敬訪問、視察、イベント、取材など)
・クメール語・日本語翻訳(各種書類、教科書などの書籍、プレゼン用スライド、映画など)

クメール語・英語翻訳もご相談ください。

コンサルティング・コーディネート部門

■事業内容
カンボジア政府機関とのアポイントメントや通訳者手配など、目的に応じたきめ細やかな手配、その他各種ご相談を承っています。

・メディア向けリサーチ、取材コーディネート
・教育機関・NGOなどのスタディツアーご相談
・企業向けリサーチ、視察コーディネート、各種ご相談
・企業進出コンサルティング

カンボジアを伝える

出版部門

■事業内容
カンボジア生活情報誌「ニョニュム」は、2003年に創刊。カンボジアでは最も歴史のある邦字誌です。この経験を生かし、編集プロダクションとしての業務も受注しております。

・出版物(書籍、雑誌、報告書、パンフレットなど)の企画・編集・制作
・セールス・プロモーションツール(名刺、チラシなど)制作
・取材、記事執筆

販売部門

■事業内容
メード・イン・カンボジアに徹底的にこだわり、「カンボジアの誇り」と「地域おこし」につながる事業を目指します。

・カンボジア各地の隠れた特産品を集めたアンテナショップ「ニョニュムショップ」(プノンペン)経営
・コンポンチュナン窯業復興プロジェクト(陶器製造技術支援、窯業組合設立など)

カンボジア情報サービス
Cambodia Joho Service inc.
Phnom Penh, Cambodia
Tel: +855-12-500-052
Email: cjs@cisinc.co.jp

CJS の会社情報は…
http://www.cjsinc.net

フリーペーパー NyoNyum の情報は…
https://nyonyum.net

日本・カンボジア「カルチュア」徹底研究！
～国際交流基金 × NyoNyum コラボ企画～

日本の文化、カンボジアの文化と聞いて、皆さんはどんなことを思い描きますか？　文化は人類が、それぞれの地域や社会においてつくりあげ、伝承してきたもの。異なる文化の中で育っていても、自分の考えを伝えることで共感しあい、新たな文化をつくりあげることもできます。国際文化交流の専門機関として日本とカンボジアの交流に取り組んでいる国際交流基金プノンペン連絡事務所と、カンボジアの文化や社会を多面的に伝え続けてきたニョニュムが、旬の文化人や文化交流のキーパーソンをご紹介します。

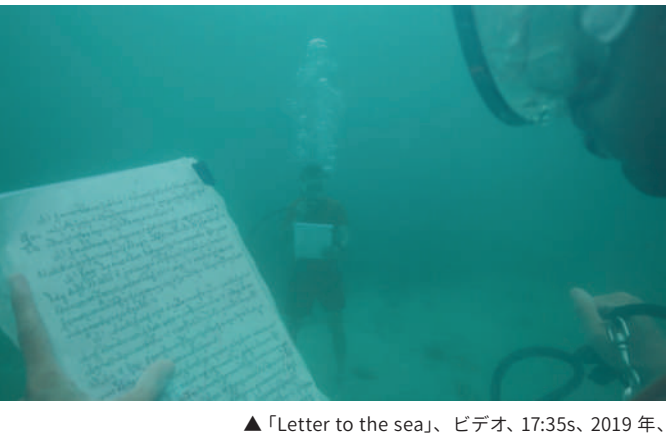
世界中にある境界線を追う
～コンテンポラリーアーティスト
リム・ソクチャンリナさん～

写真、映像、インスタレーション、パフォーマンスなど多岐にわたって活躍するアーティストのリム・ソクチャンリナさん。主な展覧会は、国際交流基金アジアセンターが国立新美術館、森美術館と2017年に共催した「サンシャワー：東南アジアの現代美術展　1980年代から現代まで」、「シンガポール・ビエンナーレ2019」など。精力的に活動するリナさんに、作品作りに対する想いを聞きました。

Q 2018年の「シドニー・ビエンナーレ」に続き、2019年には「シンガポール・ビエンナーレ」にも出展されました。これは、リナさんにとってだけでなく、カンボジアの現代美術界にとっても喜ばしいニュースだと思います。どんな作品を出展されたのか教えてください。

シンガポール・ビエンナーレに出展したのは、タイで働くカンボジア人労働者の生活の様子を表した「LETTER TO THE SEA；海への手紙」という映像作品です。2018年に国際交流基金のサポートを受けて、カンボジア人の漁師の生活を2カ月半調査しました。そこでわかったのは、何年間も陸地に上がれず海上での過酷な業務が続くということでした。彼らの声なき声を届けたいと思い、海底でメッセージを読み上げました。このためにダイビングの資格もとりました。

海底でメッセージを読むことで、気泡が海面に浮かび上がり世界中につながる海に漂うことで、多くの人々にこの声が届いてほしい。そして海で命を落としたカンボジア人漁師の魂にも届いてほしいという願いもありました。海底で文章を読むのはたやすいことではありません。でも、私のようなアーティストにとってこれは意義のあることなんです。



▲「Letter to the sea」、ビデオ、17:35s、2019 年、リム・ソクチャンリナ作

Q 作品への反応はどうでしたか？

主催者から称賛や驚きの反応が多く寄せられたと教えていただきました。私の作品を通じて、カンボジア人だけでなく他国の労働者たちの苦しみを考えてもらいたい。私はその代弁者でありたいと思うんです。この作品は今年7月中旬に大阪でも展示する予定になっています。苦しみを抱えるカンボジア人漁師の現実を、日本のみなさんに知っていただくきっかけとなればと願っています。

Q 「LETTER TO THE SEA」を作るに至った原動力になったものは？

私はミクロ経済に関心があります。個人や家族の経済行動に興味があるんです。ノートン大学で経済学と開発学を学んだこともあって、私の作品は経済と政治、環境などに密接に関連しているのだと思います。カンボジアがどのように進歩・発展できるかを常に考えています。

労働者1人1人が、経済の一部を担っています。だからこそ、私は労働者の生活がどのようになっているのか、どうして他国へ移ってまでも就労するのかを知りたいだけなんです。そして作品を通して、労働者の思いとその苦労を表現したいんです。この作品は今年の7月半ばから9月まで日本の大阪市でも展示しています。

Q リナさんの作品スタイルに「境界線」があると感じたのですが。

トタンで遮られた風景を写したFutureシリーズのことですね。私は「目に見えない境界線とは何なのか」について関心を持っています。トタン板がその答えの一部なんです。トタン板があると、その内側は外にいる我々からは見えない。たとえば、ある土地にトタン板があったとします。その板の内側は誰かが所有しているという意味ですが、私たちは板の前なら歩いて通ることはできます。すなわち、その直線のトタンが何かを分ける作用をしています。この直線は時に見えて、時に見えない線なのです。地図を考えてみてく

▲ハス畑、プレイヴェイン州、Future シリーズⅡの作品（写真）。2017 年、リム・ソクチャンリナ作

だい。実際の地球上には線が引かれているわけではないのに、違法になるので人々は その国境という線を越えることを躊躇します。

私が国を越えて働く労働者のことを知りたいという欲求にも関係します。世界にはなぜ線の境目があるのか、なぜ分断されるのか、なぜ個人と公的なものに分けるのか。こういう質問に私自身もまだまだ答えられません。

Q これから取り組んでみたいテーマは?

タイから帰国したカンボジア人労働者についてです。よく調査をして伝えることで、タイに行きたいと思っている若者たちにタイでの労働環境がどのようなものなのか知ってもらいたいのです。

Q カンボジアでは、アートマーケットは成立していますか?

カンボジアのアートマーケットはまだ非常に限られています。実際、コンテンポラリーアートを知っているカンボジア人は非常に少なく、作品を購入する人はほとんどいません。いたとしても、裕福なカンボジア人、または海外留学や海外在住経験者でアートの価値を学び、その価値観を知っている一部の人です。

私は個人のアーティスト活動以外に、 2010年から「Sa Sa Art Project」という名でカンボジアのコンテンポラリーアーティストを支援するグループ活動もしています。一般の方向けにアートの見方を教えたり、制作のレクチャーもしています。その結果、お金を払ってアート作品を購入する人も増えてきました。

Q カンボジアのアーティストは、アートだけで食べていけますか?

もちろん、アートの分野でも他の分野と同様で、確固たる信念を持っていれば成功し、良い生活を送ることができると思います。しかし、コンテンポラリーアートの世界はその存在を知っている人の数が限られているため、作品が認知されるまでに少し時間がかかります。今はアーティストにとっては苦しい時期だという人がいますが、私に関していえば、この数年間は芸術だけで完全に独立して生活することができています。

Q コロナ禍での活動状況や、それを乗り越える試みについて教えてください。

プロのアーティストとして、どんな状況であっても前進していくことが大事です。 コロナ禍で人に会うのは難しいですが、風景を撮影したり、風景の変化を研究したりしています。私の仕事は自分1人かアシスタントと2人でできるので問題ありません。

だからこそ、コロナ渦でも活動を続けることが重要だと思います。ちなみに今年末には台湾で〝ASIAN ART BIENNIAL〟が開催されるので、2010年から撮影した作品と今のコロナ渦で作っている作品を合わせて、「プノンペン2043年」という新作品を出そうと思っているんですよ。

Q 今後、欧米など新しい地域に活動を広げられる予定はありますか?

将来的に、欧米でも自分の作品を展示したいです。もちろん、自分の名声のためでなく、カンボジアを世界中の人に伝えたいという狙いがあります。カンボジアがどう変化しているのか、そして国際社会とどのような関係を持っているのかを知ってほしいのです。

Q 好きな日本のアーティストはいますか?

何度か訪日させていただき、日本人アーティストとも交流しました。私が愛して尊敬している日本のアーティストは、杉本博司さんという方です。彼は「時間」を撮影する写真家であり、私は彼のアートワークから多くのことを学びました。

世界の映画界に多大な影響力を与えた映画監督の黒澤明さんの作品も好きです。想像を具体的なイメージにする、言い換えれば抽象的なものを実物に変えるというところが魅力的です。お二人の作品から私は多くの刺激を受けており、自分の作品制作時に反映させているものもあります。

Q 日本とカンボジアの芸術交流を進めるためには、どんなことが効果的だと思いますか?

日本とカンボジアのアート交流に対して、もっと積極的に協力関係を構築すべきだと思っています。その意味において、アジアのアーティストをサポートしてくれる国際交流基金に感謝しています。訪日させていただき、本当に素晴らしい経験を得ることができました。

ただ、作品の交流となるとまだ活動が限られているので、その面でもっと交流のチャンスをいただきたいです。日本のアーティストを招待してカンボジアで交流するのもいいですね。視覚芸術だけでなく、パフォーマンスによる交流も実現させてほしいです。こういうワークショップなどのさまざまな企画が、カンボジアと日本の友情の強化と芸術の振興につながると信じています。

▲再開通したダイヤモンドアイランドのレインボーブリッジ。2010 年の将棋倒し事件発生後、2011 年に取壊された。「プノンペン 2043」の作品（写真）リム・ソクチャンリナ作

▲ 砂で完全に埋め立てる前のボンコック湖の様子。作者の活動エリアから撮影。2011 年、「Phnom Penh 2043」の作品（写真）リム・ソクチャンリナ作

旅育!! ノマド家族。

～中村夫妻のカンボジア子育て日記～

コロナ禍だからこその出会い

前回に引続き、絶賛在宅育になりがちなプノンペン。政府からロックダウンの通達が来ている訳ではないが、なんとなく鬱屈とした空気が流れる。とはいえ、こんな状況でも子ども達は元気に成長していく。子どもの有り余るパワーを発散させるには、家は小さい。

どうしたものかと考えていた時に出会ったのが、アパートのセキュリティーのお子さん。うちの息子より１歳年上のお兄ちゃんである。お母さんの後ろに隠れながら、バイバーイと手を振ってくれる彼は、初めて出会った時から息子と仲良くしてもらえたら嬉しいなと思っていた。見かけるとバイバーイと手を振り合う時間ばかり過ぎていたが、チャンスが巡ってきた。家にいる時間が増えたのだ。接触する機会が増えれば、子どもはあっという間に仲良くなる。ボールをポーンと自分の方に蹴って貰ったから、蹴り返す。たったそれだけで、人見知りがちな息子でも、すぐにお兄ちゃんの後をついてまわるようになった。ちょっとしたスロープは滑り台に、階段や手すりはジャングルジムに。アパート全体が遊び場へと変わっていく。

改めて、子どもの可能性は無限大だなと驚かされる。今まで、あぁ遊びに行く場所がないと悩んでいた自分が阿呆みたいに、自分たちの手で、目の前の空間を楽しい場所へと変えていく。コロナ禍だからこその、出会いや楽しい遊び方はまだまだあるのかもしれないと、改めて思わせてくれる、息子とその友達に感謝だ。

▲ お友達と無邪気に遊ぶ息子

筆者：青木（あおき） 有紀子（ゆきこ）

元青年海外協力隊で、現在子連れワーカー。海外子育てを試行錯誤中。一般社団法人 Social Compass（ソーシャルコンパス）代表の主人と旅育ノマド家族を目指す。

◆ Social Compass：https://socialcompass.jp

note も毎日更新中！

画家ステフにおまかせください、あなただけのオリジナル画を描き上げます！

Order your painting directly from the artist Stef, you deserve it!

\ Original Paintings, Prints on Canvas, and Serigraphies /

www.stefhappygallery.com

ONLINE SECURE GALLERY

Stéphane Delaprée

Stéphane delapree

sdelapree56@gmail.com

Para-Sports in Cambodia!

いざ、東京パラリンピックへ！

▲ ヴァン・ヴォン選手

今回は、カンボジアパラ陸上連盟から1名、東京パラリンピックへの出場が決まりましたので、ご報告したいと思います。

以前コラムで注目のパラ選手として紹介させていただいた、車いす陸上のヴァン・ヴォン選手です。彼は2019年ドバイで行われた世界選手権大会に出場した際、予選は通過できなかったものの、100m 14.57秒の記録を残しました。この記録は、東京パラリンピックのエントリー標準記録である14.70秒を突破しているため、今回は*1リプレゼンテーション割当枠での参加が決まりました。ヴァン・ヴォン選手は2016年のリオパラリンピックにも出場しましたが、その時は*2ユニバーサリティワイルドカード方式での出場でした。東京パラリンピックに向けて、日本でのパラキャンプに参加したり、日本の専門家からカンボジアで指導を受けたりしたことが、彼の自信と記録向上につながり、今回エントリー標準記録を突破して、東京パラリンピックへの出場権を獲得できたのだと思います。本当におめでとうという気持ちでいっぱいです。

しかしながら、現在彼らの練習場であるオリンピックスタジアムは新型コロナウィルス感染者の隔離施設となっており、一切入ることができません。在宅トレーニングではできることも限られているため、新しくできた道路で練習を再開しているようです。トラックと違い、アスファルトでのトレーニングとなるため、タイヤが傷ついたりと、大変なようですが、毎日トレーニングに励んでいます。

東京パラリンピックは8月24日～9月5日に開催される予定です。パラ陸上100m、T54（パラ陸上障害クラス）Van Vun（ヴァン・ヴォン）選手の応援をぜひよろしくお願いいたします！

***1 リプレゼンテーション割当枠**

東京パラリンピックの割当方式によって、各性別の枠を1枠も獲得しなかった各国のパラリンピック委員会に対して、男子1枠、女子1枠の参加枠が割り当てられる。ただし、2年間（24ヶ月）参加資格ランキングの終了までにエントリー標準記録を突破した選手がいる各国のパラリンピック委員会を対象とする。

***2 ユニバーサリティワイルドカード**

パラリンピックの出場資格枠を競技成績で獲得できなかったか、1名のみの選手枠しか得られなかった各国のパラリンピック委員会に対して付与される出場者枠。パラリンピック競技大会の基本理念から、選手が最大限参加できることを保証するために設けられた参加枠割当て方法。

▲ 広い道路で練習

筆者：米山 遥香 よねやま はるか

カンボジア在住7年目。大学時代、健康スポーツについて学ぶ傍ら、カンボジアを支援する学生団体でボランティア活動を行い「将来カンボジアでスポーツ開発に関わる仕事がしたい」と思っていたところ、NPOハート・オブ・ゴールドに出会う。卒業後にカンボジアへ渡り、同団体で2年間インターンとして活動し、3年目から職員に。

サンライズジャパン病院
プノンペン

日本語で対応させていただきます
＜日本語専用ダイヤル＞ 023-260-153
外来診療時間のみ

診療科

◆ 総合診療内科部門
総合診療内科（循環器、糖尿病、関節痛など）、遠隔診療

◆ 救急部門
救急、外傷、感染症

◆ 脳卒中及び脳神経外科部門
脳神経外科、脳血管内治療、神経内科、リハビリテーション

◆ 消化器部門
消化器内科、一般外科、内視鏡検査および治療

◆ 小児部門
小児科、小児外科、小児ワクチン接種

◆ 産婦人科部門
産科、婦人科、妊婦検診、婦人科検診

◆ 健康診断・検診
一般健康診断、眼科検診、企業健康診断、DWIBS

オンライン診療実施中
ZoomまたはTelegramにて医師の診察を実施。必要に応じて薬のデリバリーもさせて頂きます。

当院の各部診療部長

岡和田 学 病院長・小児科
藤井 秀則 消化器/一般外科
杉山 彩子 産婦人科
加藤 健佑 脳神経外科
ホン チャイ 総合診療内科
ソク ケムビトー 検査部

高性能MRI、CT
即日診断・即日治療
手術機器・体制完備
日本人専門医による緊急手術にも対応します

祝日・連休も休まず
24時間365日
救急診療 を行っています。

JICA 本事業はJICAの投融資案件です

コロナ感染症対策にご協力をお願いいたします

カンボジア国内におけるコロナ感染症の拡大に伴い、当院では皆さまに安心してご受診いただけるよう、入り口でのスクリーニングを強化しております。
院内にお入りいただくまでお時間がかかる場合がございますのでご了承ください。

また、状況に応じて診療体制を変更させて頂く可能性もございますので、事前にメール、またはお電話にてお気軽にお問い合わせください。

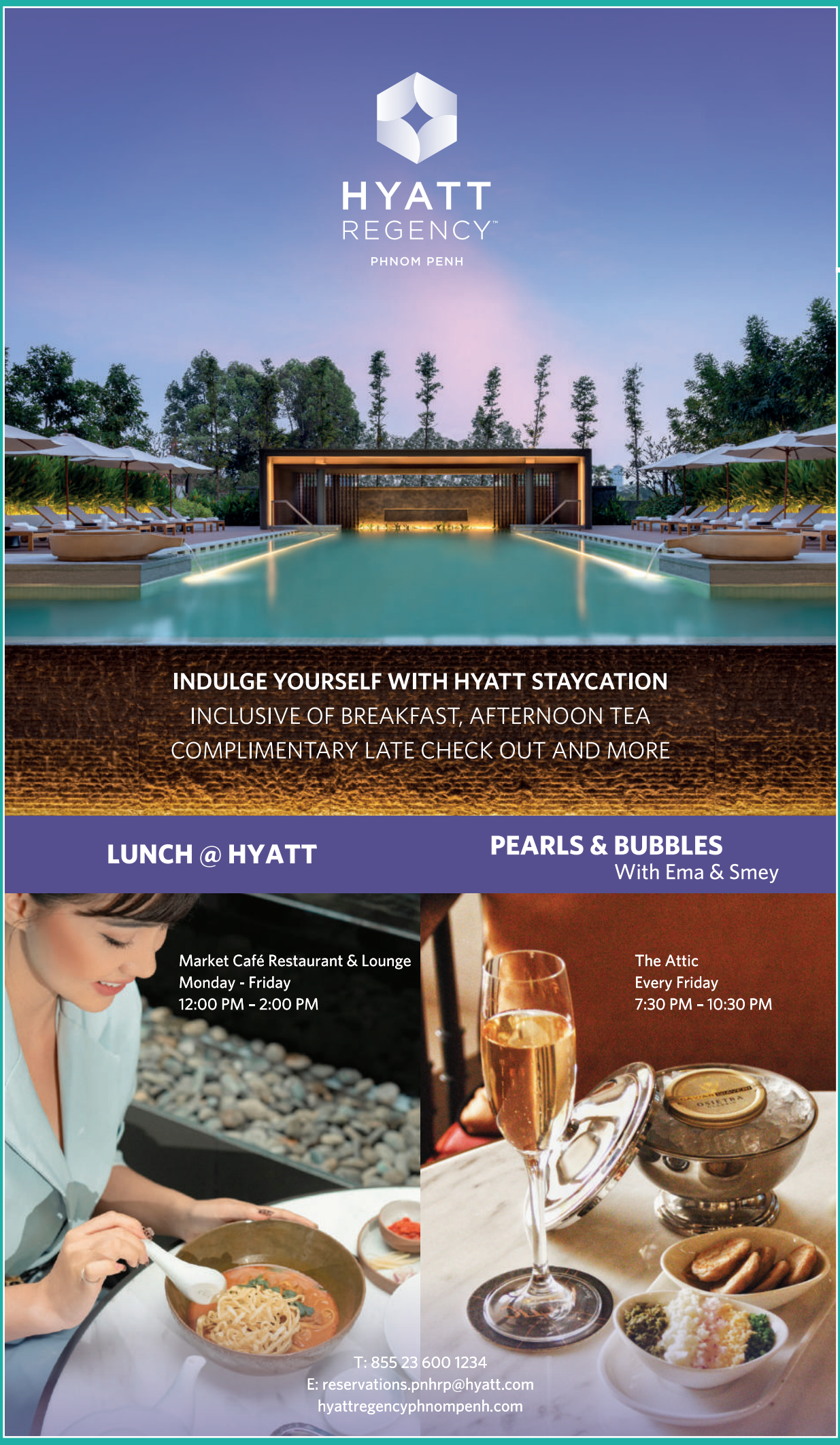
日祝日含め、
24時間急患受け入れ可能

海外旅行保険対応
（キャッシュレス対応可能）

＜病院情報／予約関連＞ 023-260-152
＜救急＞ 023-260-151

外来診療受付：月～土 8:00-16:30
サンライズジャパン病院
Sunrise Japan Hospital Pnom Penh

Phum 2, Sangkat Chroy Changvar, Khan Chroy Changvar, Pnom Penh, Cambodia
（日本橋を渡り右折後 約5分）


HYATT
REGENCY™
PHNOM PENH
INDULGE YOURSELF WITH HYATT STAYCATION
INCLUSIVE OF BREAKFAST, AFTERNOON TEA
COMPLIMENTARY LATE CHECK OUT AND MORE
LUNCH @ HYATT
PEARLS & BUBBLES
With Ema & Smey
Market Café Restaurant & Lounge
Monday - Friday
12:00 PM - 2:00 PM
The Attic
Every Friday
7:30 PM - 10:30 PM
T: 855 23 600 1234
E: reservations.pnhrp@hyatt.com
hyattregencyphnompenh.com

NyoNyum
2021年8月発行（隔月1回10日）第114号（8－9月号）
発行人：山崎幸恵　編集人：CJSinc.　編集部：76Eo, St. 454, Toul Tompong 1, Phnom Penh, CAMBODIA